



И. А. Горячева, И. А. Корнилаева

Б҃ЖДВЕННЯА Л҃ТУРГІЯ

Методическое пособие

Екатеринбург
Издательство «Артефакт»
2022

УДК 23/28
ББК 86.372
Б – 76

**Одобрено Синодальным Отделом религиозного образования и катехизации
Русской Православной Церкви
СОРОиК РПЦ 020-13-082**

**Допущено к распространению
Издательским Советом Русской Православной Церкви
ИС Р20-034-3409**

**Утверждено к печати
Ученым советом Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН**

Рецензенты:

кандидат филологических наук *A. Г. Кравецкий*
(Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН);
кандидат филологических наук *C. M. Кусмауль*
(Российский государственный гуманитарный университет)

Консультант

кандидат педагогических наук игумен *Иероним (Миронов)*

Научный редактор

кандидат философских наук *C. M. Шестакова*

Горячева И.А., Корнилаева И.А.
Б – 76

Божественная літургія. Методическое пособие. – Екатеринбург: Издательство «Артефакт», 2022. – 432 с.

Методическое пособие «Божественная литургия» предназначено для педагогов, желающих обучать церковнославянской грамоте детей в возрасте 12 лет и старше. Возможно также использование комплекта для обучения детей среднего школьного возраста после приобретения ими навыков чтения по-церковнославянски. Пособие содержит подробные разработки уроков.

Учебно-методический комплект для 5-го года обучения представляет собой завершение учебного курса, начатого по «Азбуке церковнославянской» И. А. Горячевой, И. А. Корнилаевой, С. М. Шестаковой, по «Молитвослову учебному», «Часослову учебному» и «Всенощному бдению» И. А. Горячевой, И. А. Корнилаевой.

Помимо методического пособия, комплект включает пособие «Божественная литургия» и рабочую тетрадь для детей – «Церковнославянский письменник».

ISBN 978-5-907382-64-0

© Горячева И. А., 2022
© Корнилаева И. А., 2022

ВВЕДЕНИЕ

«Божественная литургия» – заключительное учебное пособие по церковнославянскому языку пятилетнего авторского курса И.А. Горячевой, И.А. Корнилаевой, следующее за «Азбукой церковнославянской» (соавт. С.М. Шестакова), «Молитвословом учебным», «Часословом учебным», «Всенощным бдением». Это третья богослужебная книга, предлагаемая нами в особой редакции детям.

История специальных учебных изданий богослужебных текстов для детей и подростков была непродолжительной – всего несколько предреволюционных десятилетий.

В конце XIX в., с развитием в России сети церковно-приходских школ, трудаами Н.И. Ильминского, преподавателя Казанской духовной академии, известного педагога и миссионера, появляются специальные учебные Часословы и Октоихи.

«Часослов учебный» в редакции Н.И. Ильминского вышел в свет в 1883 г. и впоследствии многократно переиздавался. В число дополнений к 3-му изданию (1884) вошли молитвы утренние и вечерние. Важным достоинством этой учебной книги, предназначавшейся для начальных сельских училищ, было то, что она полностью сохранила облик богослужебного издания.

В тот же период создаются хрестоматии, включающие в себя избранные псалмы, песнопения и молитвы церковного («общественного») богослужения, например, выдержавшая множество изданий «Первая учебная книга церковнославянского языка» С.Ф. Грушевского для низших и начальных училищ, «Руководство к пониманию православного богослужения» протоиерея Петра Лебедева для гимназий и прогимназий, одобренное Министерством Народного Просвещения как «наиболее целесообразное изложение». Подобно учебникам иностранных языков тексты в двух названных книгах сопровождались комментариями составителей на русском языке, при книжным церковнославяно-русским словариком (С.Ф. Грушевский), параллельным русским переводом (прот. Петр Лебедев).

В постсоветское время репринтные воспроизведения пособий Н.И. Ильминского «Часослов учебный», С.Ф. Грушевского и прот. Петра Лебедева стали вполне доступными. Однако по разным причинам, начиная от размера шрифта, использование этих книг в детской аудитории оказалось затруднительным.

При составлении и оформлении учебной книги «Божественная литургия», при отборе материала для детей 12–13-летнего возраста мы стремились отразить в текстах то, что необходимо знать и понимать каждому прихожанину в первую очередь, – то, что он слышит и видит на богослужении, в чём принимает непосредственное участие. Происходящее в алтаре, тайные молитвы священника в книге для чтения не воспроизводятся. Действия священно- и церковнослужителей описаны и выделены красным шрифтом в соответствии со Служебником (2006). Неизменяющиеся части Божественной литургии святителя Иоанна Златоуста приводятся с достаточной полнотой. В эту «канву» согласно церковному Уставу «вплетаются» молитвословия и песнопения дня, чтения воскресных Евангелий, антифоны, тропари, кондаки... Гимнографы «...вышивали подчас смелые узоры, создавали свои образы, не боялись полетов своего поэтического дарования» (архим. Киприан (Керн)).

Для восприятия полноты богослужения в уроки включено прослушивание аудиозаписи Божественной литургии, совершившейся в Московском Сретенском монастыре в воскресенье 28 октября / 10 ноября 2013 г.: неделя 20-я по Пятидесятнице, память святителя Димитрия, митрополита Ростовского (www.semyaivera.ru). Церковнославянский язык в этой записи звучит в его естественном бытovanии, в контексте православной духовной культуры, храмовых традиций.

Для нашего курса выбрана воскресная служба: «Христиане, занятые мирскими делами, не имеют возможности присутствовать ежедневно при церковном богослужении и, посещая храм Божий, большею частию, только в воскресные и праздничные дни, обыкновенно присутствуют при всенощном богослужении и литургии. По крайней мере, эти важнейшие церковные службы каждый православный христианин должен хорошо изучить» (прот. Петр Лебедев). Евангельские строки, читаемые в воскресные дни, посвящены особо важным местам из Священного Писания: заповедям, пророчествам, чудесам, притчам, поучениям Христовым... По словам свт. Иоанна Златоуста, тому, кто регулярно ходит в храм, достаточно года для приобретения богатого познания, ибо Писание читается в церкви непрерывно.

В отношении объема курса мы исходили из расписания занятий, предполагающего 34 урока в течение учебного года.

Cтруктура пособия для детей такова:

Чин Божественной литургии.

Литургия оглашенных.

Литургия верных.

Приложение:

- Схема «Божественные службы вече́рния, утре́нния и дневны́я».
- Схема Божественной литургии.
- Таблица «О правописании», посвященная антистиху (о нём см. ниже).
- Личные канонические имена: формы именительного, родительского и звательного падежей.
- Буква ꙗ: орфографический словарик.

Усвоению структуры Литургии способствуют иллюстрации в книге для чтения, отражающие основные моменты богослужения, действия клириков и мирян; включены также иконописные изображения, соответствующие изучаемому моменту службы.

Помещенная в приложение схема «Божественные службы вече́рния, утре́нния и дневны́я» позволяет наглядно представить последовательность служб и место среди них Божественной литургии. Спираль с помощью цветовой символики помогает соотнести службы со временем суток.

Две страницы отведены схеме Литургии, которая позволяет лучше воспринять последовательность молитв и священнодействий.

Mы регулярно отмечаем, что данный учебный курс решает совокупность задач: раскрываются богословские смыслы церковнославянского языка, его поэтическая гармония, грамматические законы. Образно это представляется как единство духа, души и «тела» языка.

Поскольку каждый христианин призван к сознательному и деятельности участию в спасении и освящении мира, анализ текста Божественной литургии открывает путь для соучастия в жизненно необходимом процессе Богообщения во время богослужения. Происходит не формальное изучение «буквы», а органичное постижение жизни языка Церкви и стоящих за текстом основ вероучения.

При толковании священнодействий, молитвословий, песнопений мы опирались на труды видных богословов, священников, церковных деятелей (их имена

и труды указаны в библиографии), использовали материалы сайта www.azbyka.ru. Детям объясняется, что богослужение состоит из священных действий, песнопений, чтения Писания... Оно имеет возвышающую силу: воспринимаемое внимательно и с любовью, очищает сердце, укрепляет волю в добре, совершенствует, наполняет душу верою и любовью к Богу. На богослужениях православные христиане входят в общение с Богом через совершение Таинств. Каждая служба посвящена знаменательным событиям в истории нашего спасения в благодарность за происшедшие в них события и призвана освятить каждый день, каждый час нашей жизни.

«Божественная литургия является школой богословия и богоисчисления. Она открывает христианину тайны Царства Небесного, исполняет Духа Святого и соединяет с Богом. В отличие от всех служб суточного круга за Литургией совершается Таинство Евхаристии. Кроме молитв и песнопений, за Литургией приносится бескровная жертва и преподаются верующим Тело и Кровь Господа Иисуса Христа. Поэтому Божественная литургия является главным христианским богослужением. Евхаристия, по словам Христа, совершается в Его воспоминание. Он Сам принес Себя в жертву за грехи людей и искупил верных Ему от смерти. Участвуя в Таинстве, верующие присутствуют при действительном воспоминании жертвы Господа Иисуса Христа и благодарят Его за спасение всего человечества. В жертве и благодарении состоит сущность Евхаристии» (свящ. Вячеслав Тулупов).

Чтобы богослужение не стало в восприятии детей только «обрядами», бессодер-жательными внешними действиями и текстами, особый упор делается на раскрытие символического значения происходящего в храме. В образно-символическом движении мысли происходит восхождение от объективного значения к смыслу, что позволяет одухотворять явления реальной действительности. На предыдущих этапах обучения разъяснялась символика храма, облачений священников, церковной утвари, иконописных изображений – предметов и явлений статических. В курсах «Всеночного бдения» и «Божественной литургии» толкуются символические значения священнодействий. «Действия православного богослужения отличаются своим религиозным реализмом и ставят верующего в непосредственную близость с главными евангельскими событиями и как бы снимают преграду времени и про-странства между молящимися и воспоминаемыми событиями» (свящ. Виктор Потапов).

Божественная литургия символически содержит в себе все тайны вочековече-ния Сына Божия, все Его деяния, которые Он сотворил и явил нам в Своей земной жизни. Прокомидия символически прообразует Рождество Христово. Но поскольку

Господь наш Иисус Христос родился для того, чтобы пострадать за грехи людей, то Церковь воспоминает о Его страданиях, смерти и погребении: рождение Христа таинственно соединяется на Проскомидии с Его распятием. Малый вход, первоначально представлявший торжественное вхождение в храм священнослужителей и народа, открывавшее чин Литургии, стал иметь символический смысл: выход Спасителя на проповедь и шествование Его по городам и селениям Палестины для возвещения Царства Божия и Правды Его. Великий вход символизирует погребение Христа Иосифом Аримафейским. Выход с чашей через Царские врата для причащения народа является воскресшего Христа... Протопресвитер Александр Шмеман отмечает особый символизм Литургии – эсхатологический: веру в то, «...что пришествие Христа, Его жизнь, смерть и воскресение из мертвых, Его вознесение на Небеса и ниспослание Духа Святого в день Пятидесятницы означали наступление Дня Господня... Образом присутствия в міре сеm “міра грядущего”, Царства Божия, есть Церковь, – община тех, кто соединен со Христом, а в Нем – друг с другом. Действие, которым Церковь осуществляет это присутствие... есть “преломление хлеба”, Евхаристия».

Первый год обучения по «Азбуке церковнославянской» был неким этапом воцерковления ребенка. В «Молитвослове учебном» дети учились келейной молитве, по «Часослову учебному» был проложен путь к молитве храмовой. Курсы «Всенощное бдение» и «Божественная литургия» закрепляют приобретенный опыт. Поскольку язык молитвы – язык надбытный, предстоит и далее возгревать в детях жизнь сердца. «Древний язык ближе к внутреннему логосу – языку духа, языку религиозной интуиции и молитвенных созерцаний. Это язык не рассудка, а сердца, язык глубоких гностических проникновений, язык напряженной духовной энергии и особой динамики. Древние языки вызывают в человеческой душе нечто вроде припомнаний о потерянной человеком способности внутренних непосредственных передач своих мыслей, восприятия другой души и озарений от Бога... Древний священный язык трогает человеческое сердце, заставляет звучать сокровенные струны души» (архим. Рафаил (Карелин)).

Помимо вхождения в священные смыслы молитвы, помимо формирования навыков осмыслиенного чтения, изучения лексики, грамматических особенностей церковнославянского языка, мы продолжаем раскрывать перед детьми язык Церкви с поэтической стороны. Ставится цель приобщить ребенка к поэтике слова, научить воспринимать символизм и образность слова, его эстетический мир,

риторические приемы речи, поэтические формулы, параллелизм членов, видеть приемы построения молитвословного стиха, поэтико-изобразительную роль форм церковнославянской грамматики.

Церковная поэзия пришла на Русь из Византии. Великое разнообразие оттенков лексики и словесного благозвучия, пышное словесное убранство, поэтическая образность, виртуозная стиховая орнаментика бережно донесены до нас древними книжниками, переводившими с греческого языка на церковнославянский и создавшими свои гимны по византийским образцам.

В области поэтики и стиховедения церковной гимнографии мы разделяем точку зрения архимандрита Киприана (Керна), архимандрита Рафаила (Карелина), иеродиакона Никона (Скарги), О.А. Седаковой, В.К. Былининой, А.В. Агапова, Р.Н. Кривко и других исследователей, доказывающих, что молитва имеет непосредственное отношение к поэзии.

«Гимнография – это живой и неумолкаемый голос Церкви, поэтический и богословский ее язык. Посредством гимнографии Церковь влагает в наши сердечные ушеса богооткровенные истины, непостижимые догматы, эту твердую пищу, она посредством поэтики, смягчает ее, делает сладкой и удобоваримой для нашего интеллекта» (иеродиакон Никон (Скарга)).

Важно научить детей чувствовать суть и свойства религиозной поэзии. Архимандрит Рафаил (Карелин) очень проникновенно и тонко выявил ее отличия от поэзии мирской.

- В священной поэзии отсутствуют яркие, кричащие краски.
- Нет эмоциональных взрывов, лирической грусти или натурализма.
- Круг изобразительных средств ограничен, нет эстетизма.
- Отсутствует то, что делает привлекательной и чарующей поэзию мирскую: «душевно-ассоциативные связи, неожиданные сравнения и метафоры, которые являются скрытыми парадоксами поэзии, страстные и яркие образы, от которых душа напрягается, как струны скрипки, во внезапном порыве чувств».

- Нет убаюкивающей музыки ритмов и созвучия рифм.
- У неверующего человека эта поэзия сливаются в монотонный гул. Но «видимое внешнее однообразие священных канонов, которое представляется плотскому уму вариантами одной и той же мелодии, открывается духовному взору как небо – единое и вечно новое, неисчерпаемое в своих глубинах».

Несмотря на то, что стиховое членение в богослужебных текстах не зафиксировано графически, оно всё же подразумевается. Славянская гимнография обладает высочайшей стиховой организацией – многоуровневой композиционно-смысловой

симметрией и тончайшей звуковой проработкой. Конечно же, речь идет не о привычных нам строгих стихотворных формах, метрах и точных рифмах. «Самый большой раздел церковнославянских песнопений и речевых молитвословий составляют такие, которые лишены последовательно проведенной силлабической... организации. Произошло ли это по вине позднейших переписчиков и интерпретаторов либо определялось изначальным творческим замыслом составителя, выяснить бывает крайне сложно. Как бы то ни было, подобные тексты представлены уже в древнейшей литературной традиции славян. Их структуры характеризуются логической стройностью, комплексной симметрией, включающей “цепные” созвучия, рифмоиды (“звуковязь”) в стихах, часто симметрически соотнесенные друг с другом... фрагментарные согласования строк-стихов... и, наконец, регулярно повторяющиеся “сильные места” – вводные части и концовки стихов, запевы, припевы». Древнеславянские гимнографы стремились к созданию смыслового и звукового узорочья («узолствований») неизмеримо больше, чем к слоговой регулярности стиха (В.К. Былинин).

Также в церковнославянском языке отсутствует строгая рифма как созвучие стихотворных строк в композиционном единстве. Но присутствуют рифмоподобные фонические цепочки, многоуровневые созвучия, аллитерации и ассонансы. Кроме сохранения ритма оригиналов, древние книжники при переводе с греческого языка стремились сохранить эвфонию – звуковую организацию молитв, основанную на повторяемости звуков. В рифме Г.Р. Державин видел одно из существенных отличий новой поэзии от древней, имевшей «больше свободы, больше излияния жара, когда гармония, на рифмах не запинаясь, течет беспрерывно, подобно быстрой реке, струя за струею. Но надобно к сему более природного дара, нежели искусства».

В течение двух лет для формирования у детей восприятия ритмической организации молитв проводилась работа по ритмическому членению текстов, а для развития восприятия звукового строя молитвословий давались задания на выявление рифмоподобных созвучий в строфически оформленных образцах, размещенных в приложениях методических пособий.

На этапе «Всенощного бдения» и «Божественной литургии» стиховое деление не проводится. Речитативное перечитывание материала детьми опирается на навыки, приобретенные ранее и позволяющие чувствовать интонационный рисунок произведений гимнографии, не прибегая к наглядной строфике.

Фонические цепочки, морфемные повторы-гомеотелевты, однокоренные, повторяющиеся слова дети учатся улавливать на слух и видеть в сплошном тексте.

Наблюдения ведутся в книге для чтения над фрагментами, предложенными учителем. Учащиеся находят созвучия в отдельных частях текста, имея перед глазами также предыдущие и последующие строки. В методическом пособии в анализируемых отрывках отмечены созвучия и повторы, которые есть в пределах всего изучаемого на данном уроке молитвословия, представляющего единое целое.

Такая деятельность позволяет воспринять богослужебные тексты как поэтические произведения, обладающие гармонизированной структурой. Только органическое восприятие богослужебного языка позволяет христианину быть полноценным носителем церковной культуры и через это приблизиться к правильному пониманию древнерусской и русской классической литературы, усвоить культуру письменной и устной русской речи.

Подобная работа позволяет снять вопрос так называемой «понятности» церковнославянского языка. Русские переводы не раскрывают суть сокрытого под славянскими словами, снижают и упрощают возвышенные богословские смыслы. Сравним некоторые примеры.

Свѣтѣ тѣхїй ст҃ыіа славы... – Свет отрадный святой славы...

Бѣгъ гдѣ, и ѹавиſѧ на́мъ... – Бог и Господь явился нам... (Воспринимается как два явления. А «явился» в ед. ч.)

Вѣ человѣцѣхъ блговоленїе... – Среди людей – благая воля...

Всѣ ви́тренилл моѣ... – Всё мое существо...

Р҃ечемъ вси... – Скажем всё...

W благорастворенїи воздухъвъ... – О благоприятной погоде...

Елицы ѻглашеннїи, изыдите... – Всё оглашенные, выйдите!

Да помнѣтъ гдѣ бѣ... – Пусть помнит Господь Бог...

Двери, двери, премудростю вонемъ. – Двери, двери! Премудрость. Внимание.

Плавающыи сплывай, путешествующи спутешествуй... – Плыви вместе с плавающими, будь в пути вместе с путешественниками...

Еще молимся ѻпокоенїи душъ ѻспопшихъ рабовъ вѣиухъ... – Ещё молимся об успокоении душ уснувших рабов Божих.

Исповѣдю єдино крещенїе во ѻставленїе грѣхъвъ. – Признаю лишь одно крещение: ради прощения грехов.

Чаю воскрѣшія мертвыхъ. – Ожидаю с надеждой воскресения умерших.

Щасиа въ вышнихъ, благословенъ грядый во имѧ Г҃нѣ. – С Небес спасение, благословен Идущий к нам во имя Господне.

Пріимите, ідните, сїе єсть тѣло моє, єже за ви ломимое во ѿставлениї грѣхѡв. – Возьмите и ешьте, это тело Моё, за вас преломляемое ради освобождения от грехов.

Творчество гимнографов имеет для нас историческую ценность. Песнотворец «...берет только прекрасные слова, те, которые он любит и читит, которые сами своего рода драгоценные камни. И он составляет из них песнопение, не думая менять смысл каждого из этих слов, как это делает новейший поэт. Никаких смешений и остранений тут нет – поэт гимна, составляя “словесную икону”, берет слово и любуется им, он дает услышать его во всей силе, потому что само это слово уже драгоценно» (О.А. Седакова).

Большинство исследователей солидарны в том, что текст и напев неразрывно связаны, текст играет ведущую роль, влияя на напев. К сожалению, русские переводы не пропеваются. Значит, следом за «понятностью» рушится многовековая традиция церковного пения.

Именно по этим причинам мы продолжаем использовать метод «восхождения» от русского обыденного к церковнославянскому: ставим перед детьми задачу не переводов на русский, а поиска в тексте церковнославянских соответствий русским.

Причина «непонятности» не в языке, а в недостатках образования. Сегодня проблема церковнославянского языка – это проблема педагогическая, просветительская. Д.С. Лихачев, отстаивая право Русской Церкви «на церковный глагол», писал: «Непонятность богослужения связана отнюдь не только с языком: богослужение непонятно для тех, кто не знает основ православного учения, и человек, желающий понять содержание религиозной службы, желающий посещать церковь, должен в первую очередь понять именно учение Церкви. Непонятность же богослужения при его переводе на обыденный язык лишь усугубится, поскольку исчезнут те оттенки смысла, которые есть в церковнославянском тексте, но не будут переданы в переводе: *Господи, помилуй* и *Господи, прости* – различны по своему значению. Когда человек старается понять смысл службы, он, может быть, впервые совершает духовную работу. Откуда же требование, чтобы Церковь шла на уступки обывателю? Не Церковь должна кланяться обывателю, а обыватель – Церкви».

Гармоничному восприятию синкретичности, первоначальной слитности слова, ритма и мелодии служит прослушивание аудиозаписей Литургии. Это убеждает детей, что с древнейших времен богослужение было неразрывно связано с пением. Молитва ко Господу одновременно возносила душу молящегося к Небесам и услаждала ее пением, и возможности украшения молитвы мелодией, голосом неисчерпаемы. «Ничто не возбуждает, не окрыляет так духа, ничто так не отрешает его от земли и уз телесных, ничто так не наполняет любовию к мудрости и равнодушием к житейским делам, как пение стройное...» (свт. Иоанн Златоуст).

Поэтическое отношение к слову древних неразрывно связано с мерой, числом, с геометричностью их мышления, гармоническим мировосприятием. «Церковнославянский язык несет эстетическую функцию: слово благозвучно. Так же и в надписях на иконах: буква – графический символ – подчиняется художественным принципам. Шрифт воспринимается иконописцем как некий орнамент, который должен иметь ритмическую красоту» (Д.А. Трофимов). Особенно ярко выражены художественные начала в письме вязью, в котором буквы сближаются или соединяются одна с другой и связываются в непрерывный орнамент. Мы включили в уроки задания по чтению заголовков, написанных вязью, распознавание приемов соединения букв.

На уроках осуществляется экскурс в историю развития древнерусской книжности. Работа с репродукциями письменных памятников знакомит детей с исторически сложившимися стилями оформления древнерусских рукописей, позволяет детям самостоятельно обнаружить палеографические, орфографические, фонетические, морфологические различия между церковнославянскими текстами разных эпох. Всё это формирует у детей понимание, что церковнославянский язык – это не замершее явление, он претерпевал исторические изменения.

Церковнославянский язык выполняет роль эталона, сохраняющего русский язык и культуру. Вся многовековая история русской словесности убедительно свидетельствует о его влиянии на формирование русского литературного языка.

Архитектура храмов, мозаики, росписи, иконы, утварь, облачения священников, песнопения, литургические тексты являются грандиозным художественным ансамблем, задача которого – одновременно давать эстетическое наслаждение и возносить душу верующего к Небесам.

Мы по-прежнему придерживаемся традиционалистского подхода к личности ребенка и основываем преподавание церковнославянского языка на формировании у детей богатого опыта работы с языком. Учащиеся не просто получают информацию и выучивают ее, а самостоятельно обнаруживают языковые явления, которые органично становятся достоянием детского сознания. Традиции церковнославянского языка в лексике, орфографии, грамматических категориях, синтаксическом строе постигаются детьми через наблюдение над церковнославянским языком, над текстом; через сопоставление с русским языком, теми познаниями, которыми обладают дети, в соответствии с их языковым опытом. Таким был путь «естественной» лингвистики, так рождалась сравнительная лингвистика, и совершенно логично предложить подобный путь детям. Проведение параллелей и «нащупывание» общности русского и церковнославянского языка является основанием, фундаментом прочного усвоения церковнославянского. И потому первостепенная задача – накопить опыт языковых наблюдений, который затем даст переход количества в качество, развивая в детях языковое чутье и осмысленное восприятие слова, языка в целом как особого духовного явления.

От детей, конечно же, требуются внутренние усилия для того, чтобы «тесными вратами» входить в язык молитвы. Но главным помощником является сам церковнославянский язык – тексты молитв. Уроки построены таким образом, что детское внимание постоянно приковано к книге, формируется способность вслушиваться и вчитываться в текст, а монологи учителя сведены к минимуму. Диалогическая форма работы постоянно взывает к сознанию ребенка, его душе и побуждает к осмысленной деятельности.

Для постижения грамматики церковнославянского языка мы продолжаем идти нестандартным путем. Взгляд на изучение иностранного языка как на усвоение новой грамматической системы был характерен для отечественной лингводидактики всегда, но применительно к языку родственному, каковым является церковнославянский, такой подход в детской аудитории неприемлем. Сухой грамматизм обедняет восприятие детьми языка Богообщения. Грамматика должна не подменять полноценное изучение церковнославянского языка, а призвана способствовать усвоению детьми его особенностей, открывать тонкие грани смыслов, иметь прикладное значение и вносить представление, что язык Церкви одновременно и Богодухновенный, и «рукотворный».

Принципы и правила орфографии церковнославянского языка, сложившиеся на сегодняшний день, создавались и получали признание постепенно. Например, правописание И десятеричного перед всеми гласными появляется в Болгарии еще в XIII в. По мнению выдающегося палеографа В.Н. Щепкина (внука великого актера), это простое правило первоначально было вызвано потребностью дать для глаза отдых от монотонного написания букв *ии*, а порядок *її* установился, вероятно, под влиянием греческих написаний типа *ια*, *ιε*, *ιο*. В русскую орфографию это правило пришло в XV в.

прїидї іграñїє

В середине XIV в. возникает символическое отношение к слову, то есть представление о непроизвольной связи между буквенным написанием и глубинным смыслом слова. Графические знаки понимаются как обозначения божественных прообразов. В связи с этим возникает особое отношение к церковнославянской орфографии. Внешний облик слова, по мнению книжников XV–XVI вв., должен передавать значение слова.

Древние рукописи славян демонстрируют яркие примеры образного восприятия букв книжниками, причем не только в художественно выполненных буквицах, но и внутри текста. Вот лишь некоторые примеры ныне утраченных написаний. В старших письменных памятниках Древней Руси буква Червь симметрична, имеет форму чаши*.

ЧАША

Букву Он с точкой внутри, первоначально декоративную, писцы XVI в. употребляли как идеограмму (рисунок-образ): слово *око* в единственном числе писали с начальным «очным» Он, а в двойственном числе – с двумя точками-глазками внутри буквы или в виде пары глаз.

* Элементы этой буквы ученые-палеографы называют чашечкой (чашей) и ножкой. Привычное нам одностороннее ч, более удобное для письма и чтения, появилось под влиянием югославянского письма.

ОКО
О ОЧИ

Идеографичность письма отражается и в первопечатных книгах. В Евангелии и Псалтири, изданных в московской анонимной типографии в середине XVI в., есть примеры употребления «очного» Он в слове *око, очи*. В том же Евангелии идея двойственности передается двойной буквой Он в слове *обанадесяте* («двенадцать»).

ОЧИ
ОБАНАДЕСЯТЕ

В рукописях XV–XVI вв. встречаются орнаментированные начертания буквы Зело в слове *змия*, напоминающие пресмыкающееся. Буква изображена с извивающимся хвостиком, со штриховкой в виде чешуи, с головкой, с глазом и высунутым языком*. Так форма буквы передавала идею зла, содержащуюся в самом слове *змия*, ведь известно, кто выступал под обликом змеи в библейских текстах – враг рода человеческого. И в печатных изданиях, начиная с Апостола 1564 г. Ивана Феодорова сына и по сей день, в словах *змия, змий, зло* употребляется именно змеевидное Зело, а не Земля.

ЗМІЯ
ЗЛО

Руководствуясь внешними ассоциациями, первопечатник Иван Феодоров сын ввел в свои издания особое написание корня *един-*. В Апостоле 1564 г. и в других его книгах слова с этим корнем печатались преимущественно с И десятеричным – буквой, которая своим узким начертанием в виде одной стойки передает идею единичности.

* Устное сообщение С.М. Кусмауль.

^ ёдінаго ёдіносчына

Детям уже знакомо написание *їже* («который» в единственном числе) с И десятичным в Азбуке Иоанна Феодоровича, вышедшей в 1578 г. Преемники русского первопечатника стремились противопоставить в этом слове единственное число и множественное. Во множественном числе слово *иже* в 1620-х гг. печаталось с И восьмеричным, имеющим две стойки.

^
їже
^
иже

Постепенно идеографичность письма уходит из печатных текстов. Образная передача глубинного смысла слова имела ограниченный характер, поскольку придумать различные знаки для передачи всего многообразия Божественного замысла о слове не представляется возможным. Образность заменяется логикой.

В первый год обучения дети активно овладевали церковнославянской графикой, основными правилами чтения, накапливали лексический запас, воспринимали особенные грамматические формы. На второй год происходило закрепление приобретенных познаний, осуществлялось знакомство с наиболее доступными в этом возрасте правилами церковнославянской орфографии, расширялись сведения из области морфологии. В течение последующих трех лет мы постепенно наращиваем объем орфографических правил и обращаем внимание учащихся на достаточно сложные грамматические явления.

Сердцевиной церковнославянской орфографии являются дублетные буквы и сочетания букв. Одни пары букв появились при создании кириллицы и соответствуют греческим, например: *ї/i*, *ѡ/w*, *ѿ/f*. Другие буквы стали дублетными в результате того, что совпало произношение разных славянских звуков: *ѧ/a*, *ѧ/ѣ*. Славянские книжники создавали и некоторые особые начертания букв. Так возникли широкие варианты узких букв *ѧ*, *Ѡ* и лигатура *ѿ*. Помимо дублетных букв,

неотъемлемым орфографическим элементом выступает система надстрочных знаков.

Практической задачей нашего грамматического курса для начальной и средней основной школы является осознание детьми самого характерного для церковнославянского языка явления – выбора дублетной буквы и знака ударения в зависимости от положения в слове, от морфемы, а также от наличия омонимии.

Употребление дублетных букв рассматривалось в разных позициях в слове. Например, **€** в начале слова, **€** в прочих позициях.

ѣсть
пѣсъ
мѣре
ѣлень
ѣшѣ

Во второй четверти XVII в. книжники прибегают к принципу антистиха: различию на письме одинаково звучащих грамматических форм с помощью дублетных букв и надстрочных знаков. Этот принцип пришел в московскую книжность из греческого языка через югозападнорусское посредство и связан со стремлением славянских книжников копировать греческую грамматику. Однако у славян этот принцип приобрел иное наполнение по сравнению с тем же принципом греческого языка. В греческом принципе антистиха был связан с этимологией слова. Сравним, например, написания одинаково звучащих греческих слов *руку* и *вдова* – [χίρα].

χεῖρα
χήρα

В славянской книжности принцип антистиха впервые был изложен в 1420-е гг. в грамматическом трактате сербского книжника Константина Костенечского «Сказание изъявленно о писменех». Константин предлагает различать лексические омонимы с помощью разных букв. Например, слова, означающие: составлено из благовонных мазей и спокойно.

мирно
мирно

Формы единственного и множественного числа Константин противопоставлял с помощью букв **о** и **w**.

вода
въды

Букву **w** в XVI в. часто воспринимали как показатель множественности. Например, **w** печаталась в формах множественного числа в грамматике 1596 г. югозападнорусского книжника Лаврентия Зизания. То же было характерно и для московских изданий 1620-х гг.

В 1640–1650-х гг. появилось стремление разграничивать именно одинаково звучащие грамматические формы, написание которых ранее полностью совпадало. С этой целью в славянской традиции стали использовать пары букв **о / w**, **е / ё** и другие графические средства. «Узкие» по форме буквы **о**, **е** стали употреблять в формах единственного числа, а «широкие» **w**, **ё** – во множественном и двойственном числе.

ѡ разбойника ѿ церкви
два разбийника три церкви

И для письменных памятников, и для церковнославянских изданий разных эпох характерно стремление соотнести форму и содержание, используя сокращенное написание под знаком титла в священных словах и полное написание без титла в словах обыденных. Такое орфографическое разделение, введенное древними писцами по греческому образцу, в полной мере сохранилось до наших дней.

На начальном этапе обучения по нашим «Азбуке церковнославянской» и «Молитвослову учебному» дети знакомились в основном именно с противопоставлением на письме слов священных и обыденных, несакральных.

мти бга
мати моя

Различали особо чтимые личные имена Иисуса Христа, Богородицы, царя Давида, отмеченные знаками титла, в отличие от прочих имён.

іисъ христосъ мрія дѣдъ
іисусъ наіинъ марія давідъ

Подчеркивалось, что буквы *и*, *ї*, *ѵ* позволяют различить в трех корнях значения: покой, общество, миро.

мир-
мір-
мѵр-

Уделялось должное внимание и знакам ударения, различающим грамматические формы, – камóре [^] и áпострофу [~] – по мере их встречаемости в текстах уроков.

На этапе «Всенощного бдения» и «Литургии» примеры действия принципа антистиха анализировались постоянно. Это способствует прочному усвоению важнейшего принципа орфографии церковнославянского языка и помогает в практическом освоении правил написания дублетных букв и использования системы надстрочных знаков. В первую очередь закрепляется представление о противопоставлении одинаково звучащих словоформ единственного и множественного (двойственного) чисел: с помощью пар букв *ε / ε*, *ѡ / ѿ* и знаков ударения.

ε / ε
рáди прáведныѧ жéны
ѡ прáведныѧ жéны!
ѡ / ѿ
престóль свóй
ѡ престóль свóйъ

' / ^
éдинъ талантъ
стó талантъ

' / ^
ѡ слыгъ
всí слыгъ

В ходе наблюдений взгляд и слух детей постепенно «намагничиваются» парами. Требование запомнить правила написания тех или иных букв или знаков

в определенных частях речи, склонениях, падежах, числах, временах по-прежнему отсутствует. Мы не обременяем 12-летних детей определением грамматических категорий, а предлагаем сравнение через контекст.

Вместе с тем в курсе «Божественная литургия», на заключительном этапе изученное ранее расширяется и углубляется, дети постепенно знакомятся с противопоставлением по принципу антистиха некоторых падежных форм в пределах одного числа, а также форм разных частей речи.

В помощь детям в книге для чтения «Божественная литургия» на стр. 105 дана таблица «О правописании». В ней представлены разнообразные примеры антистиха, анализируемые на уроках.

Отрабатываются следующие варианты написаний:

' ' / ^
е / ё / є
о / у / ӯ
и, і / ы
а / ӓ

Дети приобретают способность дать объяснение различиям в написании омонимичных форм непосредственно при чтении церковнославянских текстов, постигают вариантность на практике.

В числе орфографических особенностей на этапе «Всенощного бдения» и «Божественной литургии» дети усваивают написание оксии в сочетаниях со служебными словами *же*, *бо* и с краткими формами личных местоимений *мя*, *ти*, *ны* и др., например, *мы же, спсы ны*.

Повторим основные принципы церковнославянской орфографии, которые усваивают дети.

Греческие и другие иноязычные слова, заимствованные из текстов на греческом языке, пишутся в соответствии с греческим написанием.

Однако звучащие, но имеющие разное значение слова, а также словоформы различаются на письме.

€ / ε / є

ќ – нужно запомнить.

€ – в начале слова;

– для различия совпадающих форм существительных, прилагательных и местоимений.

€ – в остальных случаях.

и / і / ՚, ՚, ՚, ՚

՚, ՚, ՚, ՚ – в греческих словах в соответствии с греческой буквой *v*.

і – перед гласными;

– в греческих словах в соответствии с греческим написанием;

– в словах **міръ**, **віно** и родственных им.

и – в остальных случаях.

օ/օ/օ/օ/օ

օ – в начале корня;

– в слове **օրдánъ** и нек. др.

օ – в греческих словах в соответствии с греческим написанием;

– для различия совпадающих форм существительных, прилагательных и местоимений;

– в конце наречий;

– в предлогах **ѡ**, **ѡѣ** и приставках **ѡ-**, **ѡѣ-**.

՞ – в предлоге и приставке.

՞ – в словах **՞** и **՞լե**.

օ – в остальных случаях.

պ / զ

պ – в начале слова.

զ – в остальных случаях.

ա / ա

ա – в начале слова;

– в слове **ազыկъ** (народ; язычник).

ա – в середине и в конце слова;

– в словах **ձыկъ** (орган речи; средство общения), **ձ** (их).

φ, Θ, ς, ψ, ρ

– в греческих словах в соответствии с греческим написанием.

ſ / з

ſ – в начале корней слов *ѧблѡ*, *ѧвѣздѧ*, *ѧѣлїء*, *ѧлакъ*, *ѧвѣрь*, *ѧмій*, *ѧлѡ*.

з – в остальных случаях.

ъ / ъ / ^

ъ – для обозначения мягкости согласного.

ъ – на конце слова после твердых согласных.

’ – вместо разделительного твердого знака;

– в конце предлогов вместо **ъ**.

Г

– обозначает [н] в греческих словах перед г, к, χ – в соответствии с греческими правилами (исключение *ѧггелъ* – злой дух).

Придыхание ^

– над начальной гласной буквой.

Знаки ударения

– острое ^ – при отсутствии каких-либо особых условий;

– тупое ^ – над гласной буквой в конце слова;

– облечено ^ – для различия совпадающих форм существительных, прилагательных и местоимений над гласной буквой в середине и конце слова;

– йсо ^ – над начальной ударной гласной;

– апостроф ^ – в однобуквенных ударных словах, а также в некоторых формах местоимений.

Титла

Используются для сокращения слов и обычно указывают на их священный характер; для различия одинаково звучащих священных и обыденных слов.

Написание слов с простыми и буквенными титлами нужно запомнить.

Мы постоянно обращаем внимание на буквы, знаки, слова, формы, словосочетания, существенно отличающиеся от русских, касаемся этимологии и словообразовательной истории слов. Ограничивааясь самой необходимой терминологией (двойственное число, звательная форма, на заключительном этапе также названия всех падежей и нек.др.), демонстрируем падежные формы, краткие формы прилагательных, виды местоимений, делаем акцент на временах глагола, возвратной частице *-ся*, ее положении по отношению к глаголу... Согласно К.Д. Ушинскому, «слова уже начинают сами собою, от употребления разделяться в... уме на грамматические порядки, так что впоследствии грамматике останется почти только приклеить ярлычки к разным отделам слов и форм, которые уже сами собой, одним практическим упражнением разделились на группы».

Дети приобрели немалый опыт восприятия особенностей церковнославянского языка, его грамматических форм, характерных для знаменательных частей речи окончаний. На данном этапе целесообразно провести некоторые обобщения. Нами вводится новая форма работы – словоизменение по образцу. На доску вывешиваются образцы склонения и спряжения слов, которые читаются хором, и затем ученики изменяют по аналогии слова с такими же грамматическими характеристиками.

К примеру, дано существительное *ѡѳаѳь* из 1 скл., мягкой разновидности, в ед. ч.

И. ѡѳаѳь
Р. ѡѳаѳѧ
Д. ѡѳаѳю
В. ѡѳаѳь
Т. ѡѳаѳемъ
П. ѡѳаѳи
З. ѡѳаѳю

По этому образцу дети должны просклонять в ед. ч. существительное *корабль*, которое также относится к 1 скл., мягкой разновидности.

И. корáбль
Р. корабл̄
Д. кораблю
В. корáбль
Т. кораблéмъ
П. корабли
З. кораблю

Предлагаемые упражнения позволяют постепенно усвоить наиболее характерные словоизменительные парадигмы. Кроме того, словоизменение сродни музыкальным гаммам, благодаря чему происходит некое «выламывание языка» (К.Д. Ушинский), преодоление скованности речи. Такая практическая работа полезна и для рядового юного прихожанина, и для желающего далее заниматься систематическим изучением церковнославянского языка по учебным пособиям других авторов. Но в теоретические тонкости дети не погружаются, задачи грамматической классификации перед ними не ставятся, а формальные задания выучить предложенные образцы склонений, спряжений категорически нами отвергаются. Схоластика, свойственная многовековой традиции изучения церковнославянского языка, недопустима в отношении детей, школьников.

На каждом уроке предлагается по одной парадигме. Образец – слово или словосочетание – берется, как правило, из книги для чтения. Постепенно дети знакомятся с четырьмя склонениями существительных, со всеми падежными формами местоимений разных разрядов, полных и кратких прилагательных. Ввиду необходимости регулировать нагрузку детей, именным парадигмам ед. и мн. ч. одного типа склонения посвящаются соответственно два урока. Склонению существительных в двойственном числе в сочетании с числительными *двà*, *Сóба* отводится отдельное занятие. Спряжение глагола в ед. и мн. ч. (6 форм) рассматривается на одном уроке; таким образом ученики получают первоначальные сведения о настоящем и двух прошедших временах (аористе и перфекте; при этом сами термины детям не сообщаются).

Грамматическое приложение «Имена» служит справочным пособием для образования форм звательного и родительного падежей личных канонических имён в тропарях, кондаках, молитвах святым, в молитвах о усопших и в поминальных записках.

Еще одним нововведением в нашем курсе является работа со словарями церковнославянского языка. Мы уже отмечали, что отвергаем перевод текстов детьми

как непродуктивный вид работы, чреватый домыслами и ошибками. На пятом году обучения детям предлагается работа и в этом ракурсе, но учитываются тонкости, на которые необходимо обращать внимание в отношении языка, родственного русскому. Прежде всего, это семантические ловушки – паронимы, «ложные друзья переводчика». Начиная с «Азбуки церковнославянской» в нашем курсе уделяется пристальное внимание словам, внешне сходным с русскими, но имеющим совершенно иные значения (*животъ*, *зелёе*, *лайкъ*, *розгà*, *шаръ*, *юнецъ* и многие другие). Учитывая возможность неверного истолкования молитвословий детьми и наиболее взрослыми носителями русского языка, мы старались снабдить комментариями все трудные слова изучаемых текстов. Существенную помощь авторам здесь оказал «Словарь трудных слов из богослужения: Церковнославяно-русские паронимы», составленный О.А. Седаковой. На этапе «Божественной литургии» этот словарь (копии страниц из него) регулярно предлагается ученикам: даются задания определить или уточнить значения слов, использованных в прочитанном тексте, уловить непривычные оттенки их значений, нюансы, парадоксы смыслов. Например, в главопреклоненной молитве есть слова: *не бò подклониша плóти и кро́ви, но тéбé страшномъ бг҃у* – (*не бó подклониша плóти и кро́ви, но Тебé, Страшному Бóгу*). Господь в этой молитве назван Страшным. Оказывается, значение этого славянского слова довольно широкое: приводящий в изумление, устрашающий, дивный. Или же привычные нашему слуху *умилéниe* (умиление), *потреблáти* (потреблять) означают совсем иное: *умилéние* – печаль, сокрушение, а *потреблáти* – истреблять, уничтожать.

Также в конце учебного года используется классический «Полный церковнославянский словарь»protoиерея Григория Дьяченко и академический «Большой словарь церковнославянского языка Нового времени». Образцы словоизменительных парадигм, страницы из словарей помещены как в поурочных разработках, так и в приложении, а в электронном виде доступны на сайте РКШ.

Помимо чтения, анализа текста, на уроках выполняются задания на самостоятельное письмо по памяти, требующие применения детьми приобретенных знаний и навыков из области церковнославянской орфографии. Так, при написании слова *дíскосъ* необходимо вспомнить, что это слово греческого происхождения и в нём пишется И десятеричное; в слове *покро́вцы* надо верно поставить ударение; в слове *пречтöе*, определив морфологический состав, употребить Есть узкое и буквенное титло; в слове *звéзды́ца* нужно вспомнить о буквах Зело и Ять. В отношении

буквы Ять помогает словарик «Ѣ» в книге для чтения, который содержит наиболее употребительные слова разных частей речи с этой буквой в корнях и суффиксах и позволяет закрепить в зрительной памяти их орфографический облик. Постепенно, на всех этапах нашего курса дети учатся «ъять съ єстемъ разнити» – различать буквы Ѣ и є/€ на письме.

Немалое внимание в нашем курсе, начиная с первого года обучения, уделяется особой, «греческой» орфографии слов, заимствованных в церковнославянский язык из греческого: ἄγλъ, λέγρια, φελѡнь, ἀφիны, πάγелъ, ἴρіна... Продолжается работа по сопоставлению орфографии славянских и соответствующих греческих слов. Приложение «Имена» содержит, в частности, орфограммы, специфические для заимствований, – как личных имён, так и нарицательных существительных.

В старинной практике начального изучения церковнославянского языка не ставилось столько обширных целей, осуществляемых единовременно. Мы же стремимся дать о языке Богообщения и его жизни в Церкви целостное представление.

Уроки по «Божественной литургии» включают разнообразные задания и виды работы. Обобщим основные:

- чтение вслух;
- раскрытие содержания текстов (либо, по необходимости, историко-культурного контекста);
- определение значений неизвестных слов, сопоставление с современными русскими словами, выявление стилистических оттенков;
- работа со словарными статьями, выявление значений паронимов;
- нахождение звуковых и графических соответствий и расхождений между русскими и церковнославянскими словами;
- распознавание надстрочных знаков;
- обнаружение грамматических показателей форм слов, формирование навыка понимания этих грамматических значений и их практического использования;
- речевые упражнения по словоизменению с опорой на образцы парадигм;
- письмо по памяти с опорой на усвоенные правила церковнославянской орфографии;

- работа над поэтикой церковнославянского языка;
- работа над стихосложением, ритмикой молитв;
- работа с иконописными изображениями;
- работа с памятниками книжности;
- прослушивание аудиозаписей.

В комплект пособий для детей входит «Церковнославянский письменник. 5» – рабочая тетрадь для письменных домашних заданий. В письменнике предлагаются задания на выписывание из книги «Божественная литургия» соответствий русским изречениям, на дописывание слов, имеющих яркие особенности в правописании окончаний и суффиксов, на вставку пропущенных букв и надстрочных знаков по принципу антистиха, а также на вставку пропущенных букв, надстрочных знаков и буквенной цифры в небольшие предложения (извлечения из псалмов и др.). Эти задания выполняются во внеурочное время наряду с чтением изученного в классе; для трех первых заданий предполагается самопроверка по книге для чтения.

Каждому уроку отводится одна страница с четырьмя видами заданий, касающихся лексики, орфографии и грамматики, первые три задания снабжены ссылкой к соответствующей странице книги для чтения:

- Выписать из изученного на уроке текста церковнославянское изречение, приведенное в рабочей тетради на русском языке.
- Дописать церковнославянские слова в выражении из изученного на уроке текста.
- Вставить пропущенные буквы и надстрочные знаки в словоформы из изученного на уроке текста.
- Вставить пропущенные буквы, надстрочные знаки и буквенную цифирь.

Книга для детей «Божественная литургия» сопровождена методическим пособием с подробными разработками уроков, в которых даны развернутые диалоги учителя с детьми, позволяющие добиться поставленных целей. В конспекты включены и предполагаемые правильные ответы детей. В помощь педагогу все церковнославянские написания сопровождены (в круглых скобках) транслитерациями с ударениями. Названия служб пишутся с заглавных букв, так как эти

написания легче обнаружить в тексте.

Большое внимание уделяется проверке домашнего чтения, с него начинается каждый урок.

В приложении к методическому пособию дан материал для ксерокопирования раздаточных пособий, в том числе:

- схема Литургии;
- образцы склонения существительных, прилагательных, местоимений и спряжения глаголов;
- страницы богослужебных изданий и древнерусских рукописей;
- ответы на задания в рабочей тетради;
- ссылки на аудиозаписи;
- тематическое планирование.

Апробация учебно-методического комплекта «Божественная литература» успешно прошла в 2014–2022 гг. в «Русской классической школе» города Екатеринбурга. В 2017–2022 гг. курс преподавался также в ряде школ Екатеринбурга и Москвы.

Педагогам для углубления собственных знаний по грамматике и орфографии мы рекомендуем следующие справочные и учебные пособия:

1. *Бугаева И.В., Левишенко Т.А.* Церковнославянский язык: Учебные грамматические таблицы. 2-е изд., переработанное и дополненное. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2011.

2. *Священник Феодор Людоговский*. Конспект по церковнославянскому языку для студентов 1 курса заочного отделения МДС. – URL: <http://www.mpda.ru>

3. *Плетнева А.А., Кравецкий А.Г.* Церковнославянский язык. 4-е изд., переработанное и дополненное. – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2006 (и более поздние издания).

4. *Соколов Д.Д.* Справочная книжка по церковнославянскому правописанию. – СПб.: Синодальная типография, 1907.

Найти эти пособия в электронном виде можно на сайте РКШ: RussianClassicalSchool.ru

Cердечно благодарим иереев Димитрия Костюченко и Николая Левщенко за консультирование и ценные советы по художественному оформлению книги для чтения «Божественная литургия» на предмет соответствия изображений богослужения церковному уставу.

ОСНОВНЫЕ ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

Авдеенко Е.А. Псалмы. Библейское мировоззрение. – URL: <https://vk.com/avdejenko>

Аверинцев С.С. Два слова о том, до чего же трудно переводить библейскую поэзию // Новый Мир. 1998. №1. – URL: <https://somnet.ru>

Аверинцев С.С. Переводы: Евангелия. Книга Иова. Псалмы. – Киев: Дух и літера, 2004.

Аверинцев С.С. Поэтика ранневизантийской литературы. – CODA, 1997.

Священник Алексий Агапов. В поисках существенных дефиниций молитвословного стиха // Вестник ПСТГУ. III: Филология, 2010. Вып. 2. – URL: <https://cyberleninka.ru>

Священник Алексий Агапов. Пути решения проблемы понятности богослужения (еще о проекте документа комиссии Межсоборного присутствия по вопросам богослужения и церковного искусства «Церковнославянский язык в жизни Русской Православной Церкви XXI века»). – URL: <http://www.bogoslov.ru>

Священник Алексий Агапов. Ритм как конструктивный фактор богослужебного текста. – URL: <http://www.bogoslov.ru>

Священник Алексий Агапов. Церковнославянский текст в богослужении // Вопросы культуры речи. Вып. 10. М., 2011. С. 397–402.

Иеромонах [архиепископ] Алипий (Гаманович). Грамматика церковнославянского языка. – М.: Паломник, 1991.

Архимандрит Амвросий (Диденко). В помощь священнослужителям и мирянам: опыт филологического толкования молитв. – Краснодар: Периодика Кубани, 2015.

Аникин А.Е. Русский этимологический словарь. Вып. 1–15 / Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, Институт филологии Сибирского отделения РАН. – М., 2007–2021.

Священник Иоанн Анурьев. Объяснение церковных молитв детям. Первый год учения в начальных училищах. – М., 1990 [репринт издания 1884 г.].

Апостол богослужебный. – М.: Издательство Московской Патриархии, 2001. – URL: <https://www.minei.ru>

Архимандрит д-р Атанасий (Бончев). Речник на църковнославянски език. Т. I–II. – София, 2002–2012.

Афанасьева Н.Е. О проекте документа «Церковнославянский язык в жизни Русской Православной Церкви XXI века». – URL: <http://www.bogoslov.ru>

Протоиерей Платон Афинский. Краткое понятие о храме, священных вещах и лицах с изображением храма и утвари церковной. 4-е изд. – М., 1876.

Ахмадиева Ф.Ф. От альфы до омеги. Греческий вокруг нас: Учебное пособие для учащихся старших классов общеобразовательных школ, гимназий, лицеев. – Новосибирск: Православная Гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского, 2011.

Библия сиречь Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета с параллельными местами. 2-е изд. – СПб.: Синодальная типография, 1900.

Богослужебные тексты и псалмы на русском языке. В переводе А. Волохонского. – М.: Пробел, 2016.

Протоиерей Игорь Белов. О литургическом символизме. – URL: <https://ruskline.ru>

Божественная литургия / Сост. Горячева И.А., Корнилаева И.А., худ. Сысков В.Д. – Екатеринбург: Артефакт, 2022.

Божественная литургия иже во святых отца нашего Иоанна Златоустого. – М.: Издание Сретенского монастыря, 1999.

Божественная литургия святителя Иоанна Златоуста с параллельным переводом на русский язык / Под ред. митрополита Волоколамского Илариона (Алфеева). – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2013.

Бокова В.М. Детство в царском доме. Как растили наследников русского престола. – М.: Ломоносовъ, 2011.

Бокова В.М. Отроку благочестие блюсти... Как наставляли дворянских детей. – М.: Ломоносовъ, 2010.

Большой словарь церковнославянского языка Нового времени. Т. I–III / Под ред. А.Г. Кравецкого, А.А. Плетневой. – М., 2016–2021.

Бугаева И.В. Словарь ударений религиозной лексики. Словарь сокращений религиозной лексики. – М.: Кругъ, 2009.

Бугаева И.В., Левишенко Т.А. Церковнославянский язык: Учебные грамматические таблицы. 2-е изд., переработанное и дополненное. – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2011.

Булгаков С.Н. Свет невечерний: Созерцания и умозрения. – М.: Республика, 1994.

Протоиерей Александр Бутрин. Цвет в Церкви, искусстве и жизни. – URL: <http://liturgy.ru>

Священник Иоанн Бухарев. Жития святых, празднуемых Православною Греко-Российскою Церковию. – Романов-Борисоглебск; М., 2001 [репринтное издание].

Священник Иоанн Бухарев. Краткое толкование Евангелий, читаемых на Литургии во все воскресные и праздничные дни года, с приложением самого славянского текста с русским переводом и указанием особенной поучительности их. – URL: <https://azbyka.ru>

Былинин В.К. К проблеме стиха славянской гимнографии (Х–XIII вв.) // Славянские литературы. № 536. – М., 1988. С. 33–51.

Василик В.В. К проблеме реконструкции византийских гимнографических текстов и их исторического контекста (Ирмос «Честнейшую Херувим» и его история) // Вестник С.-Петербургского ун-та, 2008. – URL: <https://cyberleninka.ru>

Василик В.В. Происхождение канона (богословие, история, поэтика). – СПб.: Изд-во С.-Петербургского ун-та, 2006.

Васильев А. Формирование чина Великого входа и его богословское осмысление: курсовая работа. – URL: <https://pravoslavie.ru>

Васильева М.В. «Дайте мне, пожалуйста, молитвослов на русском языке...» – URL: <https://Russianclassicalschool.ru>

Митрополит Вениамин (Федченков). Беседы о Литургии. – URL: <http://www.golden-ship.ru>

Верещагин Е.М. Две линии в языкотворчестве Кирилла и Мефодия и их последователей: формирование терминологии, создание поэтической традиции // Славянское языкознание: X Международный съезд славистов. София, 1988 г. Доклады советской делегации. – М.: Наука, 1988. С. 78–89.

Виноградов А.Ю., священник Михаил Желтов. Опыт передачи трудных мест в русских переводах Литургии свт. Иоанна Златоуста // Богословские труды. 2021. Вып. 50. С. 272–288.

Вознесенский А.В. К истории славянской печатной Псалтири. Московская традиция XVI–XVII веков. Простая Псалтирь. – М.; СПб.: Альянс-Архео, 2010.

Протоиерей Владимир Воробьев. Лекции 1–10. О богослужении. Евхаристия. – URL: <https://azbyka.ru>

Протоиерей Артемий Владимиров. Миро излиянное церковнославянского языка. – URL: <http://www.hram-ks.ru>

Всенощное бдение / Сост. Горячева И.А., Корнилова И.А., худ. Сысков В.Д. – Екатеринбург: Артефакт, 2021.

Всенощное бдение. Литургия: С объяснениями. 2-е изд. – Минск: Издательство Белорусского Экзархата, 2010.

Всенощное бдение и Литургия: Разъяснение церковного богослужения. – 7-е изд., перераб. и доп. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2013.

Всенощное бдение. Часы. Божественная Литургия. – М.: Светлый берег, 2011.
Гаспаров М.Л. Очерк истории русского стиха. Метрика. Ритмика. Рифма. Строфика. 2-е изд., доп. – М.: Фортuna лимитед, 2002.

Гиришман М.М. Художественная целостность и ритм литературного произведения. Русский стих: Метрика. Ритмика. Рифма. Строфика. – М.: РГГУ, 1996.

Горячева И.А. Уроки чистописания. – М.: Издательство Православного Братства Святителя Филарета Московского, 2000.

Горячева И.А. Учимся читать, писать и любить мир. Школа К.Д. Ушинского – педагога и христианина. – М.: Издательство Московской Патриархии, 2010.

Горячева И.А. Церковнославянские прописи и уроки орнамента. В 5 ч. – М.: Издательский Дом «Димитрий и Евдокия», 2016.

Горячева И.А., Корнилаева И.А. Ангельские силы. Азбука церковнославянская. Книга-раскраска для чтения и письма. Ч. 3 / Худ. *Сысков В.Д., Кочерова И.В.* – Екатеринбург: ООО «Типография ситипринт», 2020.

Горячева И.А., Корнилаева И.А. Всенощное бдение: Методическое пособие. – Екатеринбург: Артефакт, 2021.

Горячева И.А., Корнилаева И.А. Дом Господень. Азбука церковнославянская. Книга-раскраска для чтения и письма. Ч. 2 / Худ. *Сысков В.Д., Кочерова И.В.* – Екатеринбург: ООО «Типография ситипринт», 2019.

Горячева И.А., Корнилаева И.А. Молитвослов учебный: Методическое пособие. – М.: Издательский Дом «Димитрий и Евдокия», 2015; 2-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: Артефакт, 2018; 3-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: ООО «Типография ситипринт», 2021.

Горячева И.А., Корнилаева И.А. Слава Ти, Господи, сотворившему вся. Азбука церковнославянская. Книга-раскраска для чтения и письма. Ч. 1 / Худ. *Сысков В.Д., Кочерова И.В.* – Екатеринбург: ООО «Типография ситипринт», 2019; 2-е изд. – 2021.

Горячева И.А., Корнилаева И.А. Церковнославянский письменник. 2. – М.: Издательский Дом «Димитрий и Евдокия», 2015; Екатеринбург: Артефакт, 2017; Екатеринбург: ООО «Типография ситипринт», 2021.

Горячева И.А., Корнилаева И.А. Церковнославянский письменник. 3. – Екатеринбург: Артефакт, 2019.

Горячева И.А., Корнилаева И.А. Церковнославянский письменник. 4. – Екатеринбург: Артефакт, 2021.

Горячева И.А., Корнилаева И.А. Церковнославянский письменник. 5. – Екатеринбург: Артефакт, 2022.

Горячева И.А., Корнилаева И.А. Часослов учебный: Методическое пособие. – Екатеринбург: Артефакт, 2019.

Горячева И.А., Корнилаева И.А., Сысков В.Д., Шестакова С.М. Церковнославянский письменник. 1. – Екатеринбург: Артефакт, 2013, 2017, 2018; М.: Издательский Дом «Димитрий и Евдокия», 2014; 2-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: Артефакт, 2019.

Горячева И.А., Корнилаева И.А., Шестакова С.М. Азбука церковнославянская / Худ. Сысков В.Д. – Екатеринбург: Артефакт, 2013; 2-е изд., испр. и доп. – М.: Издательский Дом «Димитрий и Евдокия», 2016; 3-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: Артефакт, 2017; 4-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: Артефакт, 2019; 5-е изд., испр. – Екатеринбург: ООО «Типография ситипресс», 2021.

Горячева И.А., Корнилаева И.А., Шестакова С.М. Азбука церковнославянская: Методическое пособие. – М.: Издательский Дом «Димитрий и Евдокия», 2013; 2-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: Артефакт, 2018; 3-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: Артефакт, 2019.

Господа нашего Иисуса Христа Святое Евангелие от Матфея, Марка, Луки и Иоанна на славянском и русском языках. 74-е изд. – СПб.: Синодальная типография, 1914 [репринт].

Греко-русский молитвослов. – Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2019.

Греко-славянская хрестоматия: Пособие при изучении греческого языка в духовных училищах, семинариях и младших классах гимназий / Сост. Розов Н. – СПб.: Синодальная типография, 1893 [репринтное издание].

Греческо-русский служебник. – Монастырь Параклита, Оропос Аттикис, 1998.

Григорьев А.Д. Краткая грамматика церковнославянского языка. – Ладомирова, 1938.

Гудков А.Г. Трость и свиток: инструментарий средневекового книгописца и его символико-аллегорическая интерпретация // Вестник ПСТГУ. Серия V. Вопросы истории и теории христианского искусства. – 2014. Вып. 1 (13). С. 19–46

Гуревич А.Я. Категории средневековой культуры. – М.: Искусство, 1984.

Гусев А. Элементарный учебник церковнославянского языка для начальных народных училищ. 29-е изд. – М.: Издание А.Д. Ступина, 1915.

25-летний юбилей церковных школ в деревне // Курские епархиальные ведомости. 1909. № 47–48. Часть неофициальная. С. 855–858.

Двунадесятые праздники. Школа церковного пения. CD-ROM (MP3) Исп. хор храма Рождества Пресвятой Богородицы в Крылатском п/у С. Кривобокова. – ИС РПЦ, 2006.

Денисов Н.Г. О поэтическом складе богослужебных текстов древнерусских

песнопений // Сибирский филологический журнал. 2009. № 2. – URL: <https://cyberleninka.ru>

Державин Г.Р. Рассуждение о лирической поэзии. – СПб.: Изд. Имп. Акад. Наук, 1872. Т. 7.

Иеромонах Дорофей (Баранов). Литургия. Девять бесед. – URL: <http://prodrom.cerkov.ru>

Иеромонах Дорофей (Баранов). Литургия: Общее дело благодарения. – URL: <http://prodrom.cerkov.ru>

Священник [протоиерей] Григорий Дьяченко. Полный церковнославянский словарь. – М.: Издательский Отдел Московского Патриархата, 1993 [репринт издания 1899 г.].

Евангелие богослужебное. – М.: Издательство Московской Патриархии, 1984. – URL: <https://www.minei.ru>

Евангелие (среднешрифтное). М., анонимная типография, ок. 1555 г. (РГБ НИОРК, 2°, 2-й экз., инв. № 3608.)

Евдокимова Ю.К. Гимнография – «цвет древа жизни Церкви Христовой». – URL: <https://bogoslov.ru>

Священник Стефан Емельянов. Краткое толкование псалмов, входящих в состав Богослужения Православной Церкви. М., 1997 [репринт издания 1908 г.].

Живый в помоши Вышняго. Псалом 90. Символика. Язык. Поэтика / Авт.-сост. Саблина Н.П. – СПб.: Ижица, 2001.

Жуковская Л.П. Развитие славяно-русской палеографии: (В дореволюционной России и в СССР). – М.: Изд-во Академии наук СССР, 1963.

Журавлев В.К. Русский язык и русский характер. – М.: Отдел религиозного образования и катехизации Московского Патриархата; Лицей духовной культуры, 2002.

Забелин И.Е. Домашний быт русских цариц в XVI и XVII столетиях. – Новосибирск: Наука, 1992.

Забелин И.Е. Воспоминания о жизни // Река Времен. Книга 2-я. Гражданское общество и Частная жизнь. – М.: Эллис Лак; Река Времен, 1995. С. 11–60.

Зализняк А.А. Древнерусское ударение: Общие сведения и словарь. – М.: Языки славянской культуры, 2014; Издательский Дом ЯСК, 2019.

Святитель Игнатий Брянчанинов. О Святых Христовых Тайнах. Слово в Великий Четверток на Литургии. – URL: <https://azbyka.ru>

Архиепископ Ионафан (Елецких). «Иже херувимы тайно образующе», или как поэтически осмыслить и певчески изложить Херувимскую песнь? – URL: <http://www.vladyka-ionafan.ru>

Праведный Иоанн Кронштадтский. Мысли о богослужении Православной Церкви. – М.: Русский Хронографъ, 2004.

Святитель Иоанн Максимович. О таинстве Причащения: подборка цитат. – URL: <https://pravoslavie.ru>

Е.И. [епископ Иустин (Полянский)]. Смысл и значение православно-христианского ежедневного богослужения. – 4-е изд. – Брест, 1994 [репринт издания 1904 г.].

Карпов И.С. «По волнам житейского моря»: История моей жизни. – М.: Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, 2014.

Катехизические беседы (Краткое учение о православной вере) в Кафедральном Соборе г. Перми. – Пермь: Издание Пермского Епархиального Управления, 1996. – URL: <http://lib.cerkov.ru>

Архимандрит Киприан (Керн). Евхаристия (Из чтений в Православном богословском институте в Париже). – Париж: YMCA-Press, 1947. – URL: <https://www.xpa-spb.ru>

Архимандрит Киприан (Керн). Литургика. Гимнография и эортология. – М., 2000. – URL: <http://www.kursmada.ru>

Архимандрит Клеона (Илие). О силе общей молитвы. Проповедь в неделю святителя Григория Паламы. – URL: <https://azbyka.ru>

Кондратьев Ю.А. Церковнославянский язык. Фонетика. Графика. Орфография. Пунктуация: Учебное пособие. – СПб.: Реноме, 2012.

Концепция преподавания церковнославянского языка // Церковнославянский язык: Сборник программ. – М.: Просветитель, 2007. С. 5–14.

Корнилаева И.А. Программа по церковнославянскому языку для детской воскресной школы // Церковнославянский язык: Сборник программ. – М.: Просветитель, 2007. С. 146–151.

Корнилаева И.А. Сперва АЗ да БУКИ: Пособия по церковнославянскому языку для приходских библиотек // Русский книжникъ – 2007. – СПб., 2007. С. 31–42.

Кравецкий А.Г. Истинный друг переводчика (О.А. Седакова. Церковнославянско-русские паронимы. Материалы к словарю) // Отечественные записки. № 1 (22). М., 2005. С. 284–286.

Кравецкий А.Г., Плетнева А.А. История церковнославянского языка в России (конец XIX–XX в.). – М.: Языки русской культуры, 2001.

Кравецкий А.Г., Плетнева А.А. К вопросу о формировании учебной редакции богослужебных книг // Лингвистическое источниковедение и история русского языка <2002–2003>. – М.: 2003. С. 454–476.

Кравецкий А.Г., Плетнева А.А. Почему мы не понимаем тексты богослужения, и что с этим делать? // Правмир, 2014. – URL: <https://www.pravmir.ru>

Кравцова М.Ю. Церковнославянский язык. Программа курса для учащихся 2–8 классов // Образование в современной школе. 2010. № 3. С. 4–17.

С.Н. К-ий [Священник Николай Красновский]. О неправильностях записи имен в «поминаниях» и средствах к исправлению их // Русский книжник – 2007. – СПб., 2007. С. 118–121 [переиздание статьи 1896 г.].

Краткое объяснение православных богослужений. – М.: Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1990 [репринт]. – URL: <http://www.odinblago.ru>

Кривко Р.Н. Перевод, парафраз и метр в древних славянских кондаках. I: Метрика древней церковнославянской поэзии в исследованиях XIX–XXI вв. // Revue des études slaves LXXXII/2, 169–202. – URL: <http://hse-ru.academia.edu/RomanKrivko>.

Кузьминова Е.А. Принцип антистиха в славянской грамматической традиции // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 2011. № 5. – URL: <https://cyberleninka.ru>

Кусмауль С.М. Вопрос о переводе и переложении с церковнославянского на русский язык // Русский книжник – 2008. – СПб., 2009. С. 15–24.

Кусмауль С.М. Становление орографических норм церковнославянского языка во второй половине XVI – первой половине XVII в.: Автореферат дис. ... канд. филол. н. – М., 2018.

Кусмауль С.М. Эволюция принципов употребления буквы w во 2-й половине XVI в. и 1-й половине XVII в. // Fontes Slavia Orthodoxa II: Сборник научных статей. – Olsztyn, 2015. С. 89–134.

Левишенко Т.А. Графико-орфографическая система богослужебных книг. Справочные материалы и методические рекомендации // Журнал Московской Патриархии. 2015. №№ 1–12; 2016, № 1.

Литургия в вопросах и ответах. – URL: <https://azbyka.ru>

Лихачев Д.С. Поэтика древнерусской литературы. – М.: Наука, 1979.

Лотман Ю.М. Структура художественного текста // Лотман Ю.М. Об искусстве. – СПб.: Искусство – СПБ, 1998. – С. 14–285.

Протопресвитер Валерий Лукьянов. Богослужебные заметки. – URL: <https://azbyka.ru>

Священник Феодор Людоговский. Конспект по церковнославянскому языку для студентов 1 курса заочного отделения МДС. – URL: <http://www.mpda.ru>

Священник Феодор Людоговский. Церковнославянский словарик. – М.: Никея, 2017.

Макаров М.И. Сокровенная память души: записки старого москвича. – М.: Даниловский благовестник, 2007.

Малеин И.М. Устинушка: Повесть // Москва. 1993. № 12. С. 51–95.

Малков П.Ю. Учение о достойном и недостойном причащении у Святых Отцов древней Церкви. – URL: <https://wtw-rus.ru>

Мелетинский Е.М., Неклюдов С.Ю., Новик Е.С. Статус слова и понятие жанра в фольклоре // Историческая поэтика. Литературные эпохи и типы художественного сознания. – М.: Наследие, 1994. С. 39–104.

Миловатский В.С. Об экологии слова. – М., 2004.

Молитвослов. – М.: Издание Сретенского монастыря, 2005.

Молитвослов учебный / Сост. Горячева И.А., Корнилаева И.А., худ. Сысков В.Д. – М.: Издательский Дом «Димитрий и Евдокия», 2015; 2-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: Артефакт, 2018; 3-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: ООО «Типография ситипринт», 2021.

Молитвы и песнопения православного молитвослова. Перевод, объяснения и примечания *Н. Нахимова*. – М.: Донской монастырь при участии Русского Духовного центра, 1994 [репринт издания 1912 г.].

Мороз А.Б. Учебник церковнославянского языка. – М.: ГРАНАТ, 2016.

Священник Александр Назаренко. Греческо-русский словарь христианской церковной лексики (с толковыми статьями): 4500 слов и выражений. – М.: Издательство Московской Патриархии, 2015.

Наказание ко учителем, како им учiti детей грамоте, и како детем учитиisя Божественному Писанию и разумению (Предисловие к Псалтири, изд. в Москве, в 1645 г., в 4-ку.) // *Буслаев Ф.И.* Историческая христоматия церковнославянского и древнерусского языков. – М., 1861. Стлб. 1083–1088.

Наследник встал рано и за уроки сел... Как учили и учились в XVIII в. – М.: Ломоносовъ, 2010.

Настольная книга священнослужителя. В шести томах. – URL: <https://azbyka.ru>

Наумов С.А. при участии *Корнилаевой И.А.* Церковная записка на церковной букве // *Русский книжникъ*. – 2007. – СПб., 2007. С. 121–155.

И.Н. [Иеромонах (епископ; священномученик) Никодим (Кононов)]. Несколько слов об ознакомлении учащихся в духовных училищах с церковным уставом // *Церковный вестник*. СПб., 1900. № 18. Стлб. 565–567; № 20. Стлб. 629–631.

Протоиерей Борис Николаев. Знаменный распев и крюковая нотация как основа русского православного церковного пения. – М.: Научная книга, 1995.

Праведный Николай Кавасила. Изъяснение Божественной литургии. – URL: <https://azbyka.ru>

Новый Завет Господа нашего Иисуса Христа на славянском и русском языках. 9-е изд. – СПб.: Синодальная типография, 1898.

Образовательная деятельность Русской Православной Церкви: проблемы освоения наследия. Кн. 1–2. – Новосибирск, 1996–1997.

Объяснение Божественной литургии по чину св. Иоанна Златоустого. – СПб.: Типография П. п. Сойкина, 1898. – URL: <https://religion.wikireading.ru>

Священник Геннадий Орлов. Святой и Великий Пяток. Страдания, претворенные любовью в блаженство. – URL: <http://www.pravoslavie.ru>

Осин Я.В. Практическое пособие по церковному чтению / Диск (CD-ROM) и текстовое приложение. – [М.]: Издательский Совет РПЦ, ОРОиК РПЦ, Православная студия «Горизонт», 2012.

П.М. О славянском письме полууставом // Русский книжникъ – 2008. – СПб., 2009. С. 46–53 [переиздание].

Первая учебная книга церковнославянского языка для низших и начальных училищ [Сост. Грушевский С.Ф.]. – Ростов-на-Дону: Агентство «Памятники Отечества», 1991 [репринт издания нач. ХХ в.].

Песнопения молебна с пояснениями / Сост. Тростникова Е.В. – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2006.

Петрова В.Д. К вопросу о древнерусском «плетении словес» // Вестник Санкт-Петербургского университета, сер. 9. 2007. Вып. 4. Ч. II. С. 53–61.

Протоиерей Борис Пивоваров. Закон Божий: Учебное пособие для учителей воскресных церковно-приходских школ. – Новосибирск: Православная Гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского, 2015.

Митрополит Платон (Левшин). Записки о жизни Платона, митрополита Московского // Снегирев И.М. Жизнь Московского митрополита Платона. М., 1856. – Ч. 2. Приложение. С. 1–75 (отд. паг.).

Плетнева А.А., Кравецкий А.Г. Церковнославянский язык. 4-е изд., переработанное и дополненное. – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2006.

Пойте Богу нашему, пойте. Тропари праздникам с пояснением малопонятных слов / Сост. пояснений Саблина Н.П. – СПб., 1999.

Последование проскомидии. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2018.

Протоиерей Виктор Потапов. Жертва вечерняя. Смысл и структура Всенощного Бдения. – Ишим, 2000. – URL: <https://azbyka.ru>

Священноисповедник Сергий Правдолюбов. Объяснение Божественной литературы // Журнал Московской Патриархии. 2006. № 3. – URL: <https://azbyka.ru>

Протоиерей Сергий Правдолюбов. Ради мира церковного проект о церковнославянском языке следует снять с рассмотрения. – URL: <http://www.bogoslov.ru>

Православный богослужебный сборник. – М.: Издание Московской Патриархии, 1991 [перепечатка с издания 1976 г.].

Православный молитвослов. – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2005.

Программы преподавания // Церковнославянский язык: Сборник программ. – М.: Просветитель, 2007. С. 152–162 [переиздание материалов 1880-х гг.].

Псалмы избранные для детей. – Синтагма, 1998.

Псалтирь. 1397 г. – URL: <http://libmda.ru>

Псалтирь. 1594 г. – URL: <http://libmda.ru>

Псалтирь (среднешрифтная). М., анонимная типография, ок. 1559 г. (РГБ НИОРК, 2°, 1-й экз., инв. № 32616).

Псалтирь учебная. – М.: Правило веры, 2000.

Рамазанова Д.Н., Шустова Ю.Э. Кириллические Буквари из собрания Научно-исследовательского отдела редких книг РГБ: описание изданий и экземпляров. – М.: Пашков дом, 2018.

Архимандрит Рафаил (Карелин). О мистической красоте церковного языка. – URL: <http://www.hram-ks.ru>

Архимандрит Рафаил (Карелин). О церковной поэзии. – URL: <https://eparhiasaratov.ru>

Архимандрит Рафаил (Карелин). Церковь и интеллигенция. – Саратов: Издательство Саратовской епархии, 2009.

Рачинский С.А. Заикание и церковнославянское чтение // Русский книжник – 2009. – СПб., 2009. С. 54–56 [переиздание статьи 1898 г.].

Рачинский С.А. Чтение Псалтири в начальной школе // Русский книжник – 2009. – СПб., 2009. С. 57–67 [переиздание статьи 1896 г.].

Рачинский С.А. Чтение Псалтири в начальной школе // Русский книжник – 2009. – СПб., 2009. С. 57–67 [переиздание статьи 1896 г.].

Рейсер С.А. Русская палеография нового времени: (Неография): Учеб. пособие. – М.: Высшая школа, 1982.

Роднянская И.Б. Язык православного богослужения как препятствие к раскультуриванию современной России // Движение литературы. В 2-х томах. Т. 2. – М.: Языки славянских культур, 2006. – URL: <http://proflib.com/chtenie/735/irina-rodnyanskaya-dvizhenie-literatury-tom-ii-74.php>

Руководство к пониманию православного богослужения, содержащее Шестопсалмие, Часы и песнопения воскресные, праздничные и великопостные на славянском языке с русским переводом. С приложением наставления о молитве, ежедневных молитв, Символа Веры и Заповедей Божиих / Сост. протоиерей *Петр Лебедев*. – Новосибирск: Православная Гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского, 1996 [репринт издания 1898 г. с изменениями в соответствии с современной богослужебной практикой].

Русский первопечатник: Краткое жизнеописание. «Азбука» Ивана Федорова 1578 г. / Сост. *Андреев А.* – М.: Сполохи, 2000 [репринт Острожского издания].

С.А. Рачинский о воспитании / Авт.-сост. Стрелкова Л.Ю. – М.: Школьная Пресса, 2004.

Саблина Н.П. Буквица славянская. Поэтическая история азбуки с азами церковнославянской грамоты. – СПб.: Ижица, 2000.

Саблина Н.П. Слова под титлами. Словник. Надписи на Кресте Господнем. – СПб.: Ижица, 2001.

Саблина Н.П. Церковнославянский язык в русской культуре. Предпрофильный курс для 9 класса // Церковнославянский язык: Сборник программ. – М.: Просветитель, 2007. С. 92–104.

Саблина Н.П., Фомина Е.С. Буквицы заставные. По рукописям XI–XVI веков. Книга для раскрашивания. – СПб.: Ижица, 2001.

Санников А.В., Ковердяев Ю.И. Русское письмо: История букв и каллиграфия. – М.: Институт наследия, 2018.

Протоиерей Александр Свирелин. Церковнославянский словарь для толкового чтения Святого Евангелия, Часослова, Псалтири, Октоиха и других богослужебных книг // Краткий церковно-богослужебный словарь для толкового чтения книг, уяснения смысла богослужения и обрядов Православной Церкви. – М.: Фонд «Благовест»; Подворье Троице-Сергиевой Лавры, 1997 [репринт издания 1916 г.].

Седакова О.А. Литургическая поэзия. – URL: <https://arzamas.academy>

Седакова О.А. Мариинны слезы. Комментарии к православному богослужению. Поэтика литургических песнопений. – М.: Благочестие Издательство, 2017.

Седакова О.А. О переводах Анри Волохонского // Богослужебные тексты и псалмы на русском языке. В переводе А. Волохонского. – М.: Пробел, 2016. С. 6–9.

Седакова О.А. Словарь трудных слов из богослужения: Церковнославяно-русские паронимы. – М.: Греко-латинский кабинет Ю.А. Шичалина, 2008; Практика, 2021.

Епископ Серафим (Звездинский) [священномученик]. Хлеб Небесный: проповеди о Божественной литургии. – URL: <https://azbyka.ru>

Сикорский И.И. Размышления о Молитве Господней. – URL: <https://azbyka.ru>

Скабалланович М.Н. Толковый Типикон. Часть II. – М.: Издательство Сретенского монастыря, 2004. – URL: <https://azbyka.ru>

Иеродиакон Никон (Скарга). Основные принципы построения поэтических текстов в церковной гимнографии / Дипломная работа. – Калуга: Калужская духовная семинария, 2012.

Скobelkin O.B. Русская палеография. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 2005.

Славянский церковный букварь. – Издание Свято-Введенской Оптино пустыни, 1997 [репринт издания 1908 г.].

Протоиерей Серафим Слободской. Закон Божий для семьи и школы со многими иллюстрациями. 4-е изд. – Jordanville, N.Y., U.S.A: Типография преп. Иова Почаевского, Holy Trinity Monastery, 1987.

Служебник. – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2006.

Служебник. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2019.

Соколов Д.Д. Справочная книжка по церковнославянскому правописанию. – СПб.: Синодальная типография, 1907.

Соколов А.Ф. Методика начального обучения церковно-славянскому языку. – СПб: тип. И.Н. Скороходова, 1896.

Спасский Ф.Г. Русское литургическое творчество. – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2008.

Стандарт православного компонента начального общего, основного общего, среднего (полного) общего образования для учебных учреждений Российской Федерации. Утвержден решением Священного Синода 27 июля 2011 г. – URL: <http://www.otdelro.ru>

Стульцев А.Г. Учебный православный молитвослов с подстрочным русским переводом. Обучение чтению по-церковнославянски. – Ростов-на-Дону: Ростиздат, 2012.

Супрун В.И. Учебник церковнославянского языка. – Волгоград: Кооператив «Книга», 1998.

Сушкова И.В. Лексические проблемы перевода православных богослужебных текстов на русский язык // Вестник РГГУ, 2010. – URL: <https://cyberleninka.ru>

Архиепископ Аверкий (Таушев). Литургики. – Jordanville, N. Y.: Holy Trinity Monastery, 2000. – URL: <https://azbyka.ru>

Тихомиров М.Н., Муравьев А.В. Русская палеография. – М.: Высшая школа, 1966.

Толковый молитвенник. Молитвы, Символ веры, заповеди и тропари двунадесятых праздников с объяснениями, составленными для народных училищ *Д.И. Протопоповым*. 22-е изд. – М.: Издание А.Д. Ступина, 1915 [репринт].

Требник в двух частях. – М.: Патриаршее Подворье Заиконоспасского и Никольского монастырей в Китай-городе; Сибирская Благозвонница, 2003 [репринт издания 1911 г.].

Тропари и кондаки с пояснениями / Сост. *Тростникова Е.В.* – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2006.

Тропари, кондаки и величания Пасхи и двадцатых праздников, изъяснены вкратце: комплект из 13 карточек / Коммент. *Наумова С.А.* – СПб.: Никольская мануфактура, 2014.

Трофимов Д.А. Почему надписи даже на современных иконах такие непонятные? // Фома. – 2017, № 9. – URL: <https://foma.ru/pochemu-nadpisi-dazhe-na-sovremenneyih-ikonah-takie-neponyatnyie.html>.

Трубицына Г.И. Размыщение над церковнославянским языком (к проблеме понимания). – URL: <http://www.pravoslavie.ru/sm/43505.htm>.

Протоиерей Вячеслав Тулупов. Таинство Святой Евхаристии. – URL: <https://mosmit.ru>

Тынянов Ю.Н. Проблема стихотворного языка. – М.: КомКнига, 2007.

Протоиерей Алексей Уминский. Божественная литургия: Объяснение смысла, значения, содержания. – М.: Никея, 2012.

Успенский Б.А. История русского литературного языка (XI–XVII вв.). 3-е изд., испр. и доп. – М.: Аспект Пресс, 2002.

Священномученик Фаддей (Успенский). Творения. Книга 2. Записки по дидактике. – Тверь: Булат, 2003.

Учебный молитвослов. Молитвы утренние и на сон грядущим / Сост. *Тростникова Е.В.* – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2006.

Ушинский К.Д. Педагогические сочинения. Собрание сочинений в шести томах. – М.: Педагогика, 1989.

Святитель Феофан Затворник. Тридцать третий псалом. – М.: Талант, 1997. – URL: <https://azbyka.ru>

Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В четырех томах. – М.: Прогресс, 1986–1987.

Святитель Филарет Дроздов. Пространный христианский катехизис

Православной Кафолической Восточной Церкви. – М: Общество святителя Василия Великого, 1999. – URL: <https://pravprihod.ru>

Фоторассказы священника Константина Пархоменко: Литургия. – URL: <https://azbyka.ru>

Фрейденберг О.М. Миф и литература древности. – М: Восточная литература, РАН, 1998.

Фудель С.И. Записки о Литургии и Церкви. – М.: Русский путь, 2012. – URL: <https://azbyka.ru>

Храм Божий и церковные службы: Учеб. богослужения для сред. шк. / Сост. священник Николай Антонов. – Свято-Троиц. монастырь, Джорданвилль, США 1983. – URL: <https://azbyka.ru>

Церковнославянская грамота: Учебные очерки. – СПб., 1998.

Церковнославянский язык в богослужении Русской Православной Церкви: Сборник. – М.: Русский Хронографъ, 2012.

Часовник. – М.: Печатный двор, 1647.

Часовник. – Супрасль, XVIII в. [перепечатка издания 1652 г. (М.)].

Часослов. – М.: Синодальная типография, 1912.

Часослов. – М.: Московская Патриархия, 1991 [репринт издания 1980 г.].

Часослов. – М.: Правило веры, 2003.

Часослов. – М.: Сибирская Благозвонница, 2003 [репринт издания 1860 г.].

Часослов. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2020.

Часослов для мирян: с параллельным переводом на русский язык. – М.: Общество Синхрония, 2015.

Часослов учебный / Сост. Горячева И.А., Корнилаева И.А., худ. Сысков В.Д. – Екатеринбург: Артефакт, 2019.

Часослов учебный для начальных сельских училищ. – СПб., 2008. [репринт издания 1911 г.].

Часы: Текст. Богослужебные указания. Таблицы. – СПб.: Издательство «Леушинское подворье», 2003. – (Серия «Учебный Часослов»).

Черепнин Л.В. Русская палеография. – М.: Госполитиздат, 1956.

Чертова [Кусмауль] С.М. Практикум по церковнославянскому языку. – Плёсково: Православная школа-пансион «Плёсково», 2004.

Шестакова С.М. Родной язык православных. – URL: <https://pravobraz.ru/rodnoj-yazyk-pravoslavnuyx>

Шляпкин И.А. Русская палеография. – СПб., 1913.

Протопресвитер Александр Шмеман. Символы и символизм византийской литературии. – URL: <https://azbyka.ru>

Щепкин В.Н. Русская палеография. – М.: Наука, 1967.

Щепкин М.С. Записки крепостного актера М.С. Щепкина. – М.: «Современные проблемы», 1928.

Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд. Вып. 1–42. – М.: Наука, 1974–2021.

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНРИРОВАНИЕ ПО УМК «БОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТУРГИЯ»

№	Тема	Часы	Содержание урока	Основной изучаемый грамматический материал
1	Вводный урок. Прокомидия.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Беседа о названии Бѣхтѣниѧ літѹргіа (титульный лист). • Чѣнъ сѣнѣнъ и бѣхтѣниѧ літѹргіи (стр. 1). Чтение заголовка, написанного вязью. • Схема Бѣхтѣниѧ слѣжбы венѣрии, ѿтчениѧ и мѣневѣи (стр. 102). • Начало Божественной литургии. Священнодействия иерея и диакона перед Царскими вратами (стр. 3). • Беседа о Прокомидии (стр. 4–5). • Объяснение терминов проскомдіа, просфора, агнецъ. • Священные предметы: ютиꙗ, дѣскозъ, копѣ, лжица, ѧзѣдица. • Каждение жертвенника, престола, алтаря и всего храма (стр. 5). • Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике». 	Повторение правил церковнославянского чтения, написания надстрочных знаков, слов под глаголами, буквенной цифрики, дублетных букв, знаков препинания, икона и греч. еткобу; <ul style="list-style-type: none"> • антистих: поклонѣнѧ три (мн.ч.) и поклонѣнїѧ (Р.п.ед.ч.), ко икнѣ и аѣкѣ икнѣ (дв.ч.); • оборот с Д.п. («дательный самостоятельный»): испомыньшисѧ мѣтвамъ.
2	Литургия оглашенных. Начальный возглас. Мирная екстения. Антифоны.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Проверка домашнего задания. • Стр. 7: чтение заголовка Бѣхтѣниѧ літѹргіа, написанного вязью, и полного заголовка Бѣхтѣниѧ літѹргіа иже во ст҃ѣхъ Отца нашеѡ Іѡанна Златоустаго. • Краткая беседа о книге «Служебник» (стр. 8). • Чтение заголовка Літѹргіа ѿглашенныхъ, написанного вязью (стр. 9); объяснение этого названия. • Священнодействия и возгласы иерея и диакона (стр. 11–12). • Бѣхтѣниѧ великаѧ. • Беседа об антифонном пении. • Заголовок Антифоны ѿ. Йѣзѹшама ізъзвѣнїи ст҃їсї. • Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. 	Буква ѡ в приставках и наречиях; <ul style="list-style-type: none"> • антистих: Оїда и Отца, мир- и мѣ- и мѣр-, тѣнію (прил.) и тѣніш (нареч.), сѧетѡ (Р.п.) и сѧетѣ (В.п.); • склонение в ед.ч. Храмъ по образцу глѣсъ.

			<ul style="list-style-type: none"> • Прослушивание аудиозаписи Литургии. • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».
3	Литургия оглашеннх. Антифоны.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Проверка домашнего задания. • Первый антифон (псалом 102, стихи 1–5, 8): <i>Багоскій, дѣшъ мѡлѧ, гдѧ:</i> (стр. 13–14). • Прослушивание аудиозаписи Литургии. • Попеременное чтение детмей антифона. • Бѣтєніѧ мѡлѧ. • Возглас священника после молитвы Второго антифона (стр. 15). • Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переведение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Прослушивание аудиозаписи Литургии. • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».
4	Литургия оглашеннх. Антифоны.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Проверка домашнего задания. • Второй антифон (псалом 145): <i>Хвамъ, дѹшѣ мѡлѧ, гдѧ:</i> (стр. 16–17). • Комментированное чтение, объяснение слов и выражений, переведение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. • Прослушивание аудиозаписи Литургии. • Попеременное чтение детмей антифона. • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».
5	Литургия оглашеннх. Антифоны.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Проверка домашнего задания. • Песнь Господу Иисусу Христу: Единородный сїе: (стр. 19). • Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. • Прослушивание аудиозаписи Литургии. • Повторное чтение молитвы детмьми. • Бѣтєніѧ мѡлѧ. • Возглас священника после молитвы Третьего антифона (стр. 20). • Прослушивание аудиозаписи Литургии. • Заговорок Литигійщикъ г. Бажениы

		[Гéйлé ѿ матфéа, глаvá є, стéй г-б.] (стр. 20).	по образцу ли́къ .
		<ul style="list-style-type: none"> Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике». 	
6	Литургия отглашенных. Антионы.	<ul style="list-style-type: none"> Проверка домашнего задания. Антифónиј г- бáжéниј (стр. 20–21). Комментированное чтение, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. Продолжение аудиозаписи Литуриги. Повторное чтение Заповедей блаjенства детими. Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике». 	<ul style="list-style-type: none"> И.п. мн. ч. кратких и полных прилагательных и причастий бáжéни, нициј, крóтциј, плáчциј, изгнáни и др.; формы éстé, сéть глагола быти; антистихи: <p>зóла глагóбл и ѿ ѿчáл, менé раги (Р.п.) и менé (В.п.);</p> склонение в ед. ч. ко́рабль по образцу шáроb.
7	Литургия отглашенных. Малый вход.	<ul style="list-style-type: none"> Проверка домашнего задания. Мáлый вхóд (стр. 23). Возглас диакона Прељадрость, прости (стр. 23). Прийдите, поклонимса: (стр. 25). Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. Продолжение аудиозаписи Литуриги. Повторное чтение молитвы детими. Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике». 	<ul style="list-style-type: none"> Апостроf в формах местоимения и́мъ, и в названиях букв и, и, и; оксия в сочетаниях п'вциј же, спéй ны; обороты с Д.п. («дательный самостоятельный»): п'вкаемъи же бáжéниамъ, предадъциамъ ииз лампáдаамъ, испомыншася же конечномъ тропикоb; антистихи: шá дереви (мн.ч.), шá страны и страны (мн.ч.); склонение во мн.ч. ко́рабль по образцу шáроb.
8	Литургия отглашенных. Малый вход и Трисвятое.	<ul style="list-style-type: none"> Проверка домашнего задания. Троицой, кондаки. Продолжение аудиозаписи Литуриги. Беседа о святых, которым посвящены прослушанные тропари и 	<ul style="list-style-type: none"> Предлог всé; формы ло́диé (И.п.) и ло́ди (В.п.); антистихи:

		<p>кондаки.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Возглас священника после молитвы Трехвятого (стр. 25). • Возглас диакона: Господи, спаси багрянчевыя! (стр. 27). • Хор: Трижды. Господи, Господи! (стр. 29). <p>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</p> <p>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</p> <p>• Попрежнему чтение молитв детьми.</p> <p>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Древнерусском письменнике».</p>	<p>таблица Правописаний (стр. 105),</p> <p>триеста́ш (Р.п.) и тристи́аго (В.п.),</p> <p>твоегу́ (Р.п.) и твоегó (В.п.),</p> <p>сгн̄и багрянчевыя и ѿ багрянчевыя жены́, мальма́ (ед.ч.) и мальма́ (мн.ч.);</p> <ul style="list-style-type: none"> • склонение в ед.ч. страна́ по образцу трапеза.
9	Литургия оглашенных. Чтение Священного Писания.	<p>1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Проверка домашнего задания. • Беседа о книге Апостол. • Возгласы диакона, священника, чтеца (стр. 31). • Воскресные прокимны восьми гласов. • Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. • Прослушивание аудиозаписи Литургии (прокимен, глас 3). • Надписания Апостола (стр. 33). <p>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</p> <p>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Древнерусском письменнике».</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Глагольные формы вони, вониеш (от внахти); • притяжательные прилагательные петро́бо́й, иаковле́й (посланные); • антистихи: всѣ́ма (мн.ч.) и всѣ́мъ (ед.ч.), послани́я (ед.ч.) и послани́я (мн.ч.); • склонение во мн.ч. страна́ по образцу трапеза.
10	Литургия оглашенных. Чтение Священного Писания.	<p>1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Проверка домашнего задания. • Работа со страницей богослужебного Апостола. • Прослушивание аудиозаписи Литургии. • Возгласы диакона, священника, чтеца (стр. 33). <p>• Иерейское благословение диакона, читающего Евангелие (стр. 34).</p> <p>• Выход диакона с Евангелием (стр. 35).</p> <p>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</p> <p>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</p> <p>• Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек в молитве Би́х, ми́твами стя́гчу... (стр. 34).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Обороты с д. («дательный самостоятельный»): апло́д же чтóлъ, апло́д же искóльшишбóлъ, • местоименная форма е; • антистихи: <p>-агу́ (Р.п.) и -аго (В.п.),</p> <p>таблица Правописаний (стр. 105) – ыав (мн.ч.) и -иав (ед.ч.) после шипящих;</p> <ul style="list-style-type: none"> • склонение в ед.ч. постына

			<ul style="list-style-type: none"> • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике». 	по образцу земля .
11	Литургия оглашеннх. Чтение Священного Писания. Усердное моление.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Прогрека домашнего задания. • Возгласы священника, диакона и хор (стр. 35, 37). • Работа со странниками богослужебного Евангелия. • Прослушивание аудиозаписей Литургии. • Букетий съблазн (стр. 39). • Прослушивание аудиозаписи Литургии. • Возглас священника после Молитвы прелестного моления. • Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике». 	<ul style="list-style-type: none"> • Оксия в сочетании ёда́ же; • антистих; иерей и юрией, самва тегъ и славима тесь и ю тесъ; • склонение во мн. ч. постыдна <p>по образцу земля.</p>
12	Литургия оглашеннх. Заупокойное моление.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Прогрека домашнего задания. • Ище же въдетъ ѿ чеснинѣ приношнїе... (заупокойная ектения; стр. 39–40). • Беседа о канонических именах, употребляемых в поминальных записках, поминаниках. • Возглас священника после заупокойной молитвы (стр. 41). • Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике». 	<ul style="list-style-type: none"> • Конструкция мъмикъ ти сѧ; • таблица Имена (стр. 106) – Р.П. канонических имён; • антистих; матъ и рабъ, животворящимъ и животворящими; • склонение в ед. ч. пѣснь <p>по образцу дѣвъ.</p>
13	Литургия оглашеннх. Моление оглашеннх.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Прогрека домашнего задания. • Букетий ѿ ѿгланинѹ (стр. 43). • Возглас священника после молитвы об оглашенных (стр. 45). • Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. • Прослушивание аудиозаписей Литургии. • Повторное чтение летьми ектении и возгласа священника. 	<ul style="list-style-type: none"> • Приставка ѡ; • чередование -ск-/ст- в суффиксе прилагательных; • антистих: иѣхъ (Р.П.МН.Ч.) и иѹхъ (В.П. МН.Ч.), иѡхъ (Т.П.ЕД.Ч.) и иѹхъ (Д.П. МН.Ч.); • склонение во мн. ч. пѣснь <p>по образцу дѣвъ.</p>

			<ul style="list-style-type: none"> • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».
14	Литургия верных. Отпуст оглашеннных. Моление верных.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Прогрека домашнего задания. Чтение заголовка <i>Літургія вѣрныхъ</i>, написанного взято (стр. 47); объяснение этого названия. • Возглас диакона <i>Емицы ѿглашений, изыдите!</i> (стр. 48). • <i>Діаконъ: Застави, стой, помій! ... Прелестъ</i> (стр. 48). • Возглас священника после Молитвы верных 1-й. • <i>Ектегій великаѧ сокращенія!</i> (стр. 49). • <i>Діаконъ: Застави, стой, помій! ... Прелестъ</i>(стр. 49). • Возглас священника после Молитвы верных 2-й. • Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. • Прослушивание аудиозаписей Литургии. • Повторное чтение детьми ектении и возгласа священника (стр. 49). • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. <p>Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</p>
15	Литургия верных. Великий вход.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Прогрека домашнего задания. • <i>Хрѣбтъмъка пѣсни</i> (часть 1-я, стр. 51). Священномытежия иерез и диакона во время пения 1-й части Херувимской песни (стр. 51). • Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек в 1-й части Херувимской песни. • Повторное чтение детьми отрывка о священномытежиях иерез и диакона в алтаре. • Работа со страницами рукописей Киевской псалтири 1397 г. и Годуновской псалтири 1594 г. • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. <p>Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</p>

			<ul style="list-style-type: none"> • склонение в ед.ч. дн̄и на́ша по образцу мати мла́д.
16	Литургия верных. Великий вход.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Проверка домашнего задания. • Великий вход (стр. 53). • Херувимская гимна (часть 2-я, стр. 53). • Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Нахождение рифмоподобных звучий, цепочек во 2-й части Херувимской песни. • Повторное чтение летьми Херувимской песни полностью (стр. 51, 53). • Прослушивание аудиозаписи Литурии. • Работа со страницами рукописной Годуновской псалтири 1594 г. • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выучить наизусть Херувимскую песнь. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».
17	Литургия верных. Окончание моления верных.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Проверка домашнего задания. • Беседа о ектениях (стр. 54–55). • Прослушивание аудиозаписи Литурии. • Возглас священника после Молитвы приношения... Лккз. И. Абдуки текеѧ (стр. 56). • Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов. • Соответствие прошений на греческом и церковнославянском языках. • Повторное чтение летьми Просительной сктении с дополнением опущенных продолжений пропцний. • Нахождение рифмоподобных звучий, цепочек в возгласе священника. • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».
18	Литургия	1	<ul style="list-style-type: none"> • Проверка домашнего задания.

верных. Окончание моления верных.	<ul style="list-style-type: none"> Діакони. Воздухимъ дѣлътъ дѣлъ... Лицъ: ... Діаконъ: Двери, двери... И ѿвѣрзаетъ завѣка стѣнъ очітара (стр. 57). Комментированное чтение. Работа со словарем церковнославянско-русских паронимов. Символъ православия вѣры (стр. 59–60). Беседа о Символе веры. Проделывание аудиозаписи Литургии. Пение всем классом и чтение Символа веры по памяти. Объяснение слов и выражений, передложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике». 	<ul style="list-style-type: none"> Да исповѣдъмы, быша, чайо и др.; форма местоимения всѣ (мн.ч.ср.п.); чредование -ск-/ст- в суффиксе прилагательных; антистих: всѣ и всѧ, по писацѣиамъ и писацѣиамъ, живѣиамъ, мѣртвиамъ и живыиамъ, мѣртвиамъ, -аго и -агш; склонение местоимения ты по образцу <i>аꙗзъ</i>.
19 Литургия верных. Анафора.	<ul style="list-style-type: none"> Проверка домашнего задания. Евхаристический канон (Анафора; начало). Діаконъ. Станицемъ дѣбръ... Лицъ: Достойно єсть... (стр. 61). Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, передложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. Работа со словарем церковнославянско-русских паронимов. Соответствие греческих и церковнославянских слов и выражений. Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. Проделывание аудиозаписи Литургии. Повторное чтение летами прослушанного отрывка. Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике». 	<ul style="list-style-type: none"> Глагольные формы всѣиамъ, всѧиамъ, ийамъ и др.; греч. ἀναφορά и εῳδηση; антистих: твомъ и твомъ; склонение вѣиамъ по образцу мы вси.
20 Литургия верных. Анафора.	<ul style="list-style-type: none"> Проверка домашнего задания. Евхаристический канон (продолжение). Іерей глаголеть тѣниш мѧтвъ. Достойно ѡ прѣмѣни тѧ г҃гѣти: ... Лицъ: Тѣкъ пѣмъ. Мѣдѣ тѣфлатъ поклонѣи (стр. 63, 65, 67). Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, передложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. Работа со словарем церковнославянско-русских паронимов. 	<ul style="list-style-type: none"> Окончание мн.ч. -и существительных (хербами, серафими); окончание мн.ч. -ии прилагательных (шестократиати, многоочити и др.); форма местоимения всѣ; конструкция ломамъ ти сѧ; антистих:

			<ul style="list-style-type: none"> • Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. • Прослушивание аудиозаписи Литурии. • Повторное чтение детьми прочитанного на уроке, начиная с возглашения Погуби въ пакъ побѣ... • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике». 	<ul style="list-style-type: none"> тъмы и тъмы, хрѣтва и хрѣтва, тебѣ и тебѣ; • склонение в ед.ч. праведный Отецъ по образцу вѣрный матъ.
21	Литургия верных. Анафора.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Проверка домашнего задания. • Евхаристический канон (продолжение). Сиенникъ же молитвѧ: Гдѣ приносимъ ти: ... Алаконъ: Аминъ, аминъ, аминъ. И чврѣлѧтъ сиеннославѣжите поклонъ веаний (стр. 69, 71, 73). • Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переводжение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. • Повторное чтение детьми тропара Гдѣ же престаѧтъ твоѧ Аѧ: и стихов из 50-го псалма (стр. 69, 71). • Работа на доске: письмо по памяти. • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике». 	<ul style="list-style-type: none"> • Конструкция мили са дѣланъ; • конструкция моладіи ти са; • антистихи: менѣ и менѣ, чвмълъ, стѣмълъ и твомълъ, стѣмълъ; • склонение в ед.ч. синий покровъ по образцу сваиний мѣръ.
22	Литургия верных. Анафора.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Проверка домашнего задания. • Евхаристический канон (продолжение). Сиенникъ молитса тѣни и возглашаєтъ: Іздѣдиши ѿ престаѧтъ: ... Алакъ: И всѣхъ и всѧ (стр. 75, 77). • Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переводжение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов. • Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. • Чтение детьми молитвы Достойно єсть: по памяти. • Прослушивание аудиозаписи Литургии. • Повторное чтение детьми молитвы Вѣнерахъ помади, гдѣ: • Работа на доске: письмо по памяти. • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. 	<ul style="list-style-type: none"> • Суффикс -ѣши-; • форма местоимения всѧ (мн.ч. жр.); • антистихи: Хербѣшъ, срафѣшъ и Хербѣшъ, срафѣшъ, -ишъ и -агъ, правъ и право; • склонение в ед.ч. юдѣвъ глаголь по образцу югѣвъ мѣрена.

			Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».	
23	Литургия верных. Анафора. Приготовление ко Причащению.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Проработка домашнего задания. • Евхаристический канон (окончание). Иерей: И да́ждь на́ши ёднъими ѿстá... Ли́к: И со дхомъ твоимъ (стр. 77). • Благословенна (стр. 78–79). • Отец наш: (стр. 80). • Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. • Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов. • Прослушивание аудиозаписи Литурии. • Повторное чтение детями молитв (стр. 77), Просительной ектении (стр. 78–79). • Работа на доске: письмо по памяти. • Пение детями молитвы Отец наш: • Анализ структуры Молитвы Господней. • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. 	<ul style="list-style-type: none"> • Союз йакъ да; • форма местоимения ҳ; • глагольные формы со значением пожелания (да святитсѧ, да приидетсѧ, да вѣдеть); • антистих: себѣ и себѣ, вълкъ скорбн и мнити скрѣбн. • спряжение в наст. времени не быти по образцу быти.
24	Литургия верных. Приготовление ко Причащению.	1	<p>Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</p> <ul style="list-style-type: none"> • Проработка домашнего задания. • Иерей Г҃кв твоё єсть ꙗтво: ... Ли́к: єднъ стъ, єднъ гд: (стр. 80–81). • Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. • Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов. • Прослушивание аудиозаписи Литурии. • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проставка с; • антистих: ицє ѿгт и ицє ꙗтѣ, стълл стъмъ и стълл, стъмъ; • спряжение в наст. времени вссѣдити по образцу твоягти.
25	Литургия верных.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Проработка домашнего задания. • Благословенец постакланет подъѣзжинкъ со сѣнио возражатио праѣ стъ 	<ul style="list-style-type: none"> • Междометие ѿ и греch. ѿ; • глагольные формы прош. времени

	Причастие.	ми дѣ́рьми... Ли́къ... : Хвамите гдѧ сѧ нѣ́тъ: (стр. 81–83).	закалы́ися (имперфект) и н҃зы́мази́съ (аорист); • дѣл. ч. (съма дѣ́лъма ча́стьма); • антистих:
		• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Повторное чтение летьми указаний из Служебника (стр. 82). • Прослушивание аудиозаписи Литурии. • Работа на доске: письмо по памяти. • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».	страны и страны, въ Солтари и Соктари; • спряжение в наст. времени наслаждатися по образцу причицатисѧ.
26	Литургия верных. Причастие.	Ли́къ: Бы́гословенъ града́й во и́мѧ гдѧ: (стр. 83, 85).	• Проставка при-; • антистих: левъ ча́сти и ча́сти, на мѣ́льча ча́стини и ча́стини, причастникамъ и причастникомъ; • спряжение в прош. времени (аористе) чудивитисѧ по образцу ю́вичитисѧ.
27	Литургия верных. Причастие.	Бѣ́чи тво́е́л тайни́я: Да не въ сѣ́де: (стр. 87).	• Оксия в сочетаниях прости́ми, помані́ми и др.; • антистих: тво́л и тво́ла, вальна́л и вальна́л, прегра́ни́еи и прегра́ни́енъ; • спряжение в прош. времени (аористе) чунсити по образцу поманити.

			<ul style="list-style-type: none"> • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выучить молитвы перед Причащением наизусть. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».
28	Литургия верных. Причашение.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Проверка домашнего задания. • Хотлайин примачатика идѣт ко стѣй чаші... Лікъ: Відѣхомъ съѣѣтъ йстинній: (стр. 89–90). • Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Нахождение рифмоподобных словузий, цепочек. • Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов. • Прослушивание аудиозаписи Литурии. • Работа на доске: письмо по памяти. • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выучить наизусть песнопение відѣхомъ съѣѣтъ йстинній: <p>Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</p>
29	Литургия верных. Причашение.	1	<ul style="list-style-type: none"> • Проверка домашнего задания. • Также възѣвънікъ стѣй дѣкосъ... Да испомѣната ѹста наша: (стр. 91). • Благодарственнаѧ єктеній (стр. 92). • Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. • Нахождение рифмоподобных словузий, цепочек. • Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов. • Прослушивание аудиозаписи Литурии. • Работа на доске: письмо по памяти. • Повторное чтение летьми прочитанного в классе. • Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выучить наизусть песнопение Да испомѣната ѹста наша: <p>Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</p>
30	Литургия верных. Окончание	1	<ul style="list-style-type: none"> • Проверка домашнего задания. • Силенникъ възглашаетъ. Їкѡ ты єїсіеїе наше: ... Мѣтка єр҃са Заданійнада...

	Литургии.	<p>Лікъ. Ймінь. Вѣді ўмъ гдѣ благољено: (стр. 93, 95).</p> <ul style="list-style-type: none"> Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переводжение их с русского на церковнославянский, беседа об основных смыслах и церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов. Прослушивание аудиозаписи Литурии. Работа на доске: письмо по памяти. Повторное чтение летьми молитв, прочитанных в классе. Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. 	<ul style="list-style-type: none"> антистихи; прикладны́мы́з и прикладны́шими́з, багъ и блачъ, всѣмъ, твоимъ и всѣмъ, твоимъ; спряжение в прош. времени (перфекте) по образцу спаси.
31	Литургия верных. Окончание Литурии.	<p>Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</p> <ul style="list-style-type: none"> Проповерка домашнего задания. Щадомъ лѣ, стїсі бѣ (стр. 97). Прослушивание аудиозаписи Литурии. Работа на доске: письмо по памяти. Объяснение слов и выражений, переводжение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. Работа со словарями церковнославянского языка. Чтение 1-й половины 33-го псалма (стихи 2–11). Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. <p>Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</p>	<ul style="list-style-type: none"> Буква ѣ на конце наречий; приставка ѡ-, предлог ѡ; форма местоимения нанк; глагольная форма нѣстъ; частица не; формы ѡ тѣк, кротцын, богатїи и др.; антистихи; иѣхъ и иѣхъ, блама и блѣа; спряжение в прош. времени (аористе) спаси по образцу взыкати.
32	Литургия верных. Окончание Литурии.	<p>Проповерка домашнего задания.</p> <ul style="list-style-type: none"> Щадомъ лѣ, стїсі бѣ (стр. 97–98). Комментированное чтение 2-й половины 33-го псалма, объяснение слов и выражений, переводжение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек. Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов. Работа с текстом псалма на еврейском языке с параллельным церковнославянским текстом. Анализ структуры 33-го псалма. Повторное чтение летьми 33-го псалма. Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. 	<ul style="list-style-type: none"> Формы местоимения хъ, и; союзы ѣже, и; оксия в сочетаниях кто єсть, лице же; антистихи: чада и чада, зама и зама, твомъчины и творомъчины, иѣхъ и иѣхъ, множити и множити,

			Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».	скрибен и скробы, кюстти и кюстти; • спряжение в прош. времени (аористе) изыкати по образцу възжати.
33	Литургия верных. Окончание Литургии.	1	<ul style="list-style-type: none"> Проверка домашнего задания. <ul style="list-style-type: none"> Діаконъ, вшéдъ съвереною страною, потребалетъ съдѧ. ... Благословéйтъ днe на якъсъ. ... Съпъсть. ... И затворялътъ цѣхъ враты и засѣка (стр. 99, 101). Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях. Нахождение рифмоподобных словучий, цепочек. Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов. Работа на доске: письмо по памяти. Прослушивание аудиозаписей Литургии. Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. 	<ul style="list-style-type: none"> Античнъ и греч. бутыфоровъ; антистихи: стѣлл и стѣла, ψалмъ и ψалмъ, βίσονέψ и βίσονέψ; спряжение в прош. времени (аористе) вѣсти по образцу итн.
34	Обобщающий урок по «Божественной литургии».	1	<ul style="list-style-type: none"> Проверка домашнего задания. Иллюстрированное чтение текстов, структуре богослужения, его основных смыслах и символических значениях, порядке священодействий и песнопений. Повторение названий, содержания и смысла основных молитвословий Божественной литургии. Работа на доске: письмо по памяти. Возможно прослушивание фрагментов аудиозаписи Божественной литургии. Домашнее задание: Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике». 	<ul style="list-style-type: none"> Антистихи: бѣжтѣнныя съжбы и бѣжтѣнныя съжбы.